

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 3 giugno 2020, n. 228.

**Rigetto della domanda presentata dalla società MONTE-ROSA S.p.A., con sede a Gressoney-La-Trinité, in data 24 marzo 2010, e successive integrazioni, di subconcessione di derivazione d'acqua dal troppopieno della vasca dell'acquedotto comunale, in località Massuquin del comune di AYAS, ad uso innervamento artificiale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

E' rigettata, in esecuzione del provvedimento dirigenziale n. 2347 in data 21 maggio 2020, la domanda in data 24 marzo 2010, e successive integrazioni, della società MONTEROSA S.p.A., di Gressoney-La-Trinité, riguardante la subconcessione di derivazione d'acqua dal troppopieno della vasca dell'acquedotto comunale, in località Massuquin del comune di AYAS, finalizzata all'alimentazione dell'impianto di innervamento artificiale di proprietà della suddetta società.

Art. 2

La Struttura gestione demanio idrico dell'Assessorato opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto alla società MONTEROSA S.p.A., di Gressoney-La-Trinité, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 3 giugno 2020.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 228 du 3 juin 2020,

**portant rejet de la demande présentée le 24 mars 2010 par Monterosa SpA, dont le siège est à Gressoney-La-Trinité, et complétée ultérieurement en vue de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du trop-plein de la chambre du réseau communal de distribution d'eau, à Massuquin, dans la commune d'AYAS, pour l'enneigement artificiel.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La demande présentée le 24 mars 2010 et complétée ultérieurement par *Monterosa SpA*, dont le siège est à Gressoney-La-Trinité, en vue de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du trop-plein de la chambre du réseau communal de distribution d'eau, à Massuquin, dans la commune d'AYAS, pour l'alimentation de l'installation d'enneigement artificiel propriété de ladite société, est rejetée en application de l'acte du dirigeant n° 2347 du 21 mai 2020.

Art. 2

La structure « Gestion du domaine hydrique » de l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à *Monterosa SpA* de Gressoney-La-Trinité, titulaire de la demande en cause.

Fait à Aoste, le 3 juin 2020.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

**ASSESSORATO  
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ  
PRODUTTIVE E ARTIGIANATO**

Decreto 5 giugno 2020, n. 448.

Acquisizione coattiva del diritto di superficie al patrimonio della società "PILA S.p.A." sulle aree destinate all'uso speciale, per scopi di interesse pubblico, necessarie per il mantenimento in esercizio del comprensorio sciistico di Pila nel comune di GRESSAN, ai sensi dell'art. 42- bis del D.P.R. 327/2001 e s.m.i.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE  
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1°) l'acquisizione coattiva del diritto di superficie, a favore della Società "Pila S.p.a." con sede a Gressan fraz. Pila, 16 c.f.: 00035130079, sulle aree destinate all'uso speciale, identificate al N.C.T. del Comune di Gressan, utilizzate per scopi di interesse pubblico, necessarie per il mantenimento in esercizio del comprensorio sciistico di Pila, come di seguito indicato:

COMUNE DI GRESSAN

Comune di Gressan  
Sede a Gressan Fraz. Taxel, 1  
c.f.: 00108690074

Proprietà per 1/1

F. 21	n. 622 di mq.	202	- Zona "Eh4"	- CT
F. 22	n. 112 di mq.	77	- Zona "Eh6"	- CT
F. 22	n. 517 di mq.	413	- Zona "Eh7"	- CT
F. 23	n. 44 di mq.	4.357	- Zona "Eh11"	- CT
F. 23	n. 414 di mq.	259	- Zona "Eh10"	- CT
F. 23	n. 467 di mq.	478	- Zona "Eh12"	- CT
F. 23	n. 469 di mq.	680	- Zona "Eh17"	- CT
F. 23	n. 460 di mq.	1.348	- Zona "Eh12"	- CT
F. 23	n. 465 di mq.	245	- Zona "Ef15"	- CT
F. 23	n. 461 di mq.	658	- Zona "Eh19"	- CT
F. 23	n. 462 di mq.	372	- Zona "Eh19"	- CT
F. 23	n. 466 di mq.	1.255	- Zona "Eh17"	- CT
F. 23	n. 459 di mq.	593	- Zona "Eh17"	- CT
F. 23	n. 454 di mq.	3.857	- Zona "Eh11"	- CT
F. 23	n. 457 di mq.	370	- Zona "Eh11"	- CT

per un totale di 15.164 mq.

Indennizzo: € 0,00.

Ai fini fiscali si ritiene congruo il valore di 1,25 €/mq.,

**ASSESSORAT  
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS  
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

Acte n° 448 du 5 juin 2020,

portant acquisition du droit de superficie au profit de *Pila SpA* relativement aux aires destinées à un usage spécial et utilisées à des fins d'intérêt public en vue de l'exploitation du domaine skiable de Pila, dans la commune de GRESSAN, au sens de l'art. 42 bis du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION  
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1) L'acquisition du droit de superficie est établie au profit de *Pila SpA*, dont le siège est dans la commune de GRESSAN (16, hameau de Pila code fiscal 00035130079), relativement aux aires indiquées ci-après, destinées à un usage spécial, inscrites au nouveau cadastre des terrains de ladite commune et utilisées à des fins d'intérêt public en vue de l'exploitation du domaine skiable de Pila :

COMMUNE DE GRESSAN

Aux fins fiscales, la valeur de 1,25 €/m<sup>2</sup> est jugée

per cui le spese di registrazione e trascrizione ammontano a € 2.944,00.

- 2°) La durata della costituzione del diritto di superficie, e più precisamente che lo stesso, avrà la medesima validità stabilita dalle concessioni rilasciate per la costituzione e l'esercizio degli impianti ed eventuali rinnovi consentiti dalla normativa, restando inteso che alla scadenza, la Società "Pila S.p.a." dovrà provvedere, a propria cura e spese, alla restituzione in pristino dei terreni sui quali insistono le infrastrutture realizzate.
- 3°) Il presente atto di acquisizione coattiva della costituzione del diritto di superficie è notificato al proprietario delle aree in questione e comporta il passaggio di diritto a favore della Società "PILA S.p.a." e sarà registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici a cura e spese del beneficiario.
- 4°) Si dà atto che per l'esecuzione del presente decreto la Società "Pila S.p.a." è già nella disponibilità e nell'utilizzo delle aree indicate all'articolo 1.
- 5°) La struttura espropriazioni, valorizzazione del patrimonio e casa da gioco darà comunicazione del presente atto di acquisizione sanante, entro trenta giorni, alla Corte dei Conti mediante trasmissione di copia integrale, così come previsto dall'art. 42-bis del D.P.R. 327/2001.
- 6°) L'indennizzo previsto ai sensi dell'art. 42-bis comma 4 del D.P.R. 327/2001 e s.m.i. non è stato previsto in ragione della rinuncia del proprietario a qualsiasi forma di indennizzo ed in forza della Convenzione sottoscritta tra la Società "Pila S.p.a." e lo stesso Comune.
- 7°) Il presente decreto sarà notificato agli interessati nelle forme previste dalla legge nonché pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.
- 8°) Avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 5 giugno 2020.

Il Dirigente  
Stefania MAGRO

---

**ASSESSORATO  
DEL TURISMO, SPORT, COMMERCIO,  
AGRICOLTURA E BENI CULTURALI**

**Provvedimento dirigenziale 3 giugno 2020, n. 2598.**

convenable et donc les dépenses d'enregistrement et de transcription s'élèvent à 2 944 euros.

- 2) Le droit de superficie est acquis pour une durée égale à celle des autorisations, par concession, délivrées à *Pila SpA* aux fins de la réalisation et de l'exploitation des installations et des éventuels renouvellements prévus par les dispositions en vigueur ; à la date d'expiration du droit en question, *Pila SpA* doit procéder, par ses propres soins et à ses frais, à la remise en état des sites intéressés par la mise en place des dites installations.
- 3) Le présent acte vaut transfert du droit de propriété en faveur de *Pila SpA* ; par ailleurs, il est notifié à la propriétaire des aires concernées et il est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de ladite société, bénéficiaire de la procédure en cause.
- 4) Quant à l'exécution du présent acte, *Pila SpA* dispose et utilise déjà les aires indiquées au point 1.
- 5) La structure « Expropriations, valorisation du patrimoine et maison de jeu » transmet, dans un délai de trente jours, une copie intégrale du présent acte à la Cour des comptes, aux termes de l'art. 42 bis du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001.
- 6) L'indemnité prévue par le quatrième alinéa de l'art. 42 bis du DPR n° 327/2001 n'est pas versée en vertu de la convention passée entre *Pila SpA* et la Commune de Gressan, propriétaire des aires concernées, et de la renonciation par celle-ci à toute forme d'indemnisation.
- 7) Le présent acte est notifié aux intéressés dans les formes prévues par la loi et il est publié au Bulletin officiel de la Région.
- 8) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 5 juin 2020.

La dirigeante,  
Stefania MAGRO

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE, DE L'AGRICULTURE  
ET DES BIENS CULTURELS**

**Acte n° 2598 du 3 juin 2020,**

**Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a quattro stelle alla residenza turistico-alberghiera all'insegna "LA CRESTA CHALET" di VALTOURNENCHE.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a quattro stelle alla residenza turistico-alberghiera all'insegna "LA CRESTA CHALET", situata nel comune di VALTOURNENCHE, Fraz. Breuil Cervinia;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'estensore  
Luca PASTEUR

Il Dirigente  
Enrico DI MARTINO

**Provvedimento dirigenziale 4 giugno 2020, n. 2604.**

**Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a quattro stelle alla residenza turistico-alberghiera all'insegna "LA CRESTA CHALET DIPENDENZA" di VALTOURNENCHE.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a quattro stelle alla residenza turistico-alberghiera all'insegna "LA CRESTA CHALET DIPENDENZA", situata nel comune di VALTOURNENCHE, Fraz. Breuil Cervinia;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

**portant classement de la résidence touristique et hôtelière *La Cresta Chalet* de VALTOURNENCHE dans la catégorie 4 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, la résidence touristique et hôtelière *La Cresta Chalet*, située à Valtournenche (hameau de Breuil-Cervinia), est classée 4 étoiles.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Luca PASTEUR

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

**Acte n° 2604 du 4 juin 2020,**

**portant classement de la résidence touristique et hôtelière *La Cresta Chalet dipendenza* de VALTOURNENCHE dans la catégorie 4 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, la résidence touristique et hôtelière *La Cresta Chalet dipendenza*, située à VALTOURNENCHE (hameau de Breuil-Cervinia), est classée 4 étoiles.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

L'estensore  
Luca PASTEUR

Il Dirigente  
Enrico DI MARTINO

Le rédacteur,  
Luca PASTEUR

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

---

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 22 maggio 2020, n. 389.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022, come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di dare atto che sarà cura delle competenti Strutture dirigenziali provvedere alle eventuali modifiche del Programma delle acquisizioni di forniture e servizi dell'amministrazione regionale per il biennio 2020-2021, di cui alla DGR 1758/2019, secondo le modalità ivi previste nel punto 4, in relazione alle variazioni di bilancio approvate con la presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

---

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 389 du 22 mai 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) Les structures de direction compétentes en la matière sont chargées de procéder aux éventuelles modifications du plan des achats des fournitures et des services de l'Administration régionale au titre de la période 2020/2021, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1758 du 13 décembre 2019, suivant les modalités prévues par le point 4 de celle-ci et compte tenu des rectifications du budget approuvées par la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0020341	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	9.555,01 0,00	8.767,51	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici statali, provenienti dal Fondo di rotazione L. 183/87, assegnati al beneficiario regionale del Progetto PRIMO (CdS Chamonix 5/10/16) dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	E0020342	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-FRANCIA 'ALCOTRA' 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	54.144,99 0,00	49.682,49	0,00	Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dall'Autorità di certificazione, assegnati al beneficiario regionale del Progetto PRIMO (CdS Chamonix 5/10/16) dal Programma di Cooperazione Italia-Francia 'Alcotra' 2014/20, a copertura di spese correnti.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0010024	TRASFERIMENTI CORRENTI PER ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI PERCORSI DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE (IEFP)	34 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE, DELL'OCCUPAZIONE E DELL'INCLUSIONE SOCIALE	C €	150.000,00 0,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio parte delle risorse assegnate alla Regione dal Ministero del lavoro e delle Politiche sociali, al fine di dare attuazione al sistema regionale di istruzione e formazione professionale (IeFP), come disposto dal Decreto del Direttore generale n. 3 del 24.03.2020.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0021128	TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FINANZIAMENTO DELLE FUNZIONI TRASFERITE DALLO STATO IN MATERIA DI SANITA' PENITENZIARIA	72 03 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO	C	133.901,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio i fondi assegnati dallo Stato per l'anno 2020, ai sensi della legge 244/2007 (euro 483.901,00), per il finanziamento delle funzioni trasferite alla Regione in materia di Sanità penitenziaria (Intesa in Conferenza Stato Regioni - Rep. Atti 55/CSR del 31/3/2020).
						€	133.901,00			
<b>Totale</b>						C	<b>347.601,00</b>	<b>58.450,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	<b>133.901,00</b>			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	N.I. U0024934	IMPOSTA REGIONALE SULLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE (IRAP) - PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA/FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	51 08 00 - POLITICHE GIOVANILI, PROGETTI COFINANZIATI ED EUROPEI	C €	812,18 0,00	745,24	0,00	IMPOSTA REGIONALE SULLE ATTIVITA' PRODUTTIVE (IRAP) - PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIER A ITALIA/FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	N.I. U0024933	CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA/FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	51 08 00 - POLITICHE GIOVANILI, PROGETTI COFINANZIATI ED EUROPEI	C €	2.363,59 0,00	2.168,79	0,00	CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIER A ITALIA/FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0024170	SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA/FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA STATO	51 08 00 - POLITICHE GIOVANILI, PROGETTI COFINANZIATI ED EUROPEI	C €	6.379,24 0,00	5.853,48	0,00	Spese per retribuzioni in denaro del personale docente impiegato nell'ambito del Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia Alcotra 2014/20 - Quota STATO



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	N.I. U0024936	IMPOSTA REGIONALE SULLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE (IRAP) - PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA/FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	51 08 00 - POLITICHE GIOVANILI, PROGETTI COFINANZIATI ED EUROPEI	C	4.602,32	4.223,01	0,00	IMPOSTA REGIONALE SULLE ATTIVITA' PRODUTTIVE (IRAP) - PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIER A ITALIA/FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	U0024169	SPESA PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA/FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	51 08 00 - POLITICHE GIOVANILI, PROGETTI COFINANZIATI ED EUROPEI	C	36.149,00	33.169,69	0,00	Spese per retribuzioni in denaro del personale docente impiegato nell'ambito del Programma di Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia- Francia Alcotra 2014/20 - Quota FESR
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	N.I. U0024935	CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA/FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR	51 08 00 - POLITICHE GIOVANILI, PROGETTI COFINANZIATI ED EUROPEI	C	13.393,67	12.289,79	0,00	CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE DOCENTE IMPIEGATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIER A ITALIA/FRANCIA ALCOTRA 2014/20 - QUOTA FESR

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0023151	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DEI Percorsi di Istruzione e Formazione Professionale nel Sistema Duale	34 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE, DELL'OCCUPAZIONE E DELL'INCLUSIONE SOCIALE	C	75.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per il finanziamento dei percorsi formativi realizzati nell'ambito del sistema regionale di IeFP e attuati a norma di quanto previsto per il sistema duale, tramite l'alternanza scuola lavoro o l'apprendistato di 1° livello
						€	0,00			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0021375	TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE CONTROLLATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DEI Percorsi di Istruzione e Formazione Professionale nel Sistema Duale	34 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE, DELL'OCCUPAZIONE E DELL'INCLUSIONE SOCIALE	C	75.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per il finanziamento dei percorsi formativi realizzati nell'ambito del sistema regionale di IeFP e attuati a norma di quanto previsto per il sistema duale, tramite l'alternanza scuola lavoro o l'apprendistato di 1° livello
						€	0,00			
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0021132	TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO IN MATERIA DI SANITA' PENITENZIARIA	72 03 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO	C	133.901,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per poter impegnare e trasferire all'Azienda USL della Valle d'Aosta i fondi assegnati dallo Stato, per l'anno 2020, ai sensi della legge 244/2007, (Euro 483.901,00), per il finanziamento delle funzioni di sanità penitenziaria (Intesa in Conferenza Stato Regioni Rep. Atti 55/CSR del 31/03/2020).
						€	133.901,00			
<b>Totale</b>						C	<b>347.601,00</b>	<b>58.450,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	<b>133.901,00</b>			

C = Competenza

€ = Cassa

<b>VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO</b>						
<b>ENTRATA</b>						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C	293.456,01	8.767,51	0,00
			SC	293.456,01	8.767,51	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	C	54.144,99	49.682,49	0,00
			SC	54.144,99	49.682,49	0,00
			<b>C</b>	<b>347.601,00</b>	<b>58.450,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>SC</b>	<b>347.601,00</b>	<b>58.450,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

<b>VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO</b>						
<b>SPESA</b>						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE	C	58.285,50	53.481,75	0,00
			SC	58.285,50	53.481,75	0,00
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE	C	5.414,50	4.968,25	0,00
			SC	5.414,50	4.968,25	0,00
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	133.901,00	0,00	0,00
			SC	0,00	0,00	0,00
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	150.000,00	0,00	0,00
			SC	150.000,00	0,00	0,00
			<b>C</b>	<b>347.601,00</b>	<b>58.450,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>SC</b>	<b>213.700,00</b>	<b>58.450,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO</b>						
<b>ENTRATA</b>						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE		C	293.456,01	8.767,51	0,00
			€	133.901,00		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO		C	54.144,99	49.682,49	0,00
			€	0,00		
			C	<b>347.601,00</b>	<b>58.450,00</b>	<b>0,00</b>
			€	<b>133.901,00</b>		

C = Competenza

€ = Cassa

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO</b>						
<b>SPESA</b>						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C	63.700,00	58.450,00	0,00
			€	0,00		
13 - TUTELA DELLA SALUTE	07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA	1 - SPESE CORRENTI	C	133.901,00	0,00	0,00
			€	133.901,00		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	C	150.000,00	0,00	0,00
			€	0,00		
			<b>C</b>	<b>347.601,00</b>	<b>58.450,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>€</b>	<b>133.901,00</b>		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 02	TRASFERIMENTI CORRENTI					
TITOLO 101	TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	residui presunti				
		previsione di competenza		293.456,01		
		previsione di cassa		133.901,00		
TITOLO 105	TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	residui presunti				
		previsione di competenza		54.144,99		
		previsione di cassa		0,00		
<b>TOTALE TITOLO</b>	<b>TRASFERIMENTI CORRENTI</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>347.601,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>133.901,00</b>		
<b>TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA</b>		<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>347.601,00</b>	<b>0,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>133.901,00</b>	<b>0,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
<b>MISSIONE 04</b>	<b>ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO</b>					
0402 PROGRAMMA	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		63.700,00		
		previsione di cassa		0,00		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>63.700,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>0,00</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>63.700,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>0,00</b>		
<b>MISSIONE 13</b>	<b>TUTELA DELLA SALUTE</b>					
1307 PROGRAMMA	ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		133.901,00		
		previsione di cassa		133.901,00		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>133.901,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>133.901,00</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>TUTELA DELLA SALUTE</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>133.901,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>133.901,00</b>		

2786



**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 15	POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE					
1502 PROGRAMMA	FORMAZIONE PROFESSIONALE					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		150.000,00		
		previsione di cassa		0,00		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>FORMAZIONE PROFESSIONALE</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>150.000,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>0,00</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>150.000,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>0,00</b>		
<b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b>		<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>347.601,00</b>	<b>0,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>133.901,00</b>	<b>0,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

2787

**Deliberazione 22 maggio 2020, n. 390.**

**Variazioni al bilancio di previsione della regione, al DTA e al bilancio finanziario gestionale, triennio 2020/2022, per l'iscrizione ai sensi art. 23 l.r. 12/2018, di entrate a destinazione vincolata, provenienti da gestione speciale di FINAOSTA, per la registrazione contabile nel bilancio regionale degli interventi di cui all'art. 40, comma 2, lett. e) della l.r. 40/2010, gestiti dalla struttura edilizia patrimonio immobiliare e infrastrutture sportive, in relazione al relativo cronoprogramma di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di prendere atto del nuovo cronoprogramma di spesa trasmesso dalla Struttura Edilizia patrimonio immobiliare e infrastrutture sportive, citata in premessa;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022 come risulta dai prospetti allegati;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 390 du 22 mai 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription, aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 12 du 24 décembre 2018, de recettes à affectation obligatoire dérivant du fonds de la gestion spéciale de *Finaosta SpA*, en vue de l'enregistrement comptable, dans le budget régional, des actions visées à la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 40 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010 et gérées par la structure « Patrimoine immobilier et infrastructures sportives », sur la base du plan chronologique des dépenses y afférent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est pris acte du nouveau plan chronologique des dépenses transmis par la structure « Patrimoine immobilier et infrastructures sportives » et visé au préambule.
- 2) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	200 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE DA IMPRESE	N.I. E0022554	TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE, DAL FONDO DI GESTIONE SPECIALE DI FINAOSTA SPA (COME PREVISTO DALLA LR 12/2018 ART. 23), PER INTERVENTI DI BONIFICA DELL'AREA DA ADIBIRE A NUOVO MANEGGIO IN COMUNE DI AOSTA, CONNESSI ALLA REALIZZAZIONE DELLA SCUOLA PREFABBRICATA IN LOC. TZAMBERLET, DI CUI ALLA L.R. 40/2010 ART. 40, C. 2, LETTERA E (ED. PATRIMONIO IMMOB. E INFR. SPORTIVE)	61 05 00 - EDILIZIA PATRIMONIO IMMOBILIARE E INFRASTRUTTURE SPORTIVE	C	17.997,64	0,00	0,00	Variazione necessaria per iscrivere in bilancio somme erogate da Finaosta SpA, a valere sul Fondo in gestione speciale e in relazione al rientro degli interventi di cui alla l.r. 40/2010, art. 40, c.2, lett. e - Progetto da finanziare: bonifica terreni per nuovo maneggio di Aosta, nell'ambito della realizzazione scuola prefabbricata loc. Tzamberlet
					€	17.997,64				
<b>Totale</b>						C	<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	<b>17.997,64</b>			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
06 - POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO	01 - SPORT E TEMPO LIBERO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0024937	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER INTERVENTI DI BONIFICA DELL'AREA DA ADIBIRE A NUOVO MANEGGIO IN COMUNE DI AOSTA (BENE DI PROPRIETA' REGIONALE), CONNESSI ALLA REALIZZAZIONE DELLA SCUOLA PREFABBRICATA IN LOC. TZAMBERLET, IN ATTUAZIONE DELL'ACCORDO DI PROGRAMMA DEL 30/9/11, FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 C. 2 LETT. E) DELLA LR 40/2010)	61 05 00 - EDILIZIA PATRIMONIO IMMOBILIARE E INFRASTRUTTURE SPORTIVE	C	17.997,64	0,00	0,00	Iscrizione in bilancio delle somme erogate da Finaosta Spa a valere sul fondo in Gestione speciale in attuazione art. 23 LR 12/2018, per rientro fondi necessari per completamento interventi di cui art. 40, c. 2 lett. e LR 40/2010: bonifica terreni per nuovo maneggio di Aosta connessa alla realizzazione scuola pref. loc. Tzamberlet (ADP del 30/9/11)
					€	17.997,64				
<b>Totale</b>						C	<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	<b>17.997,64</b>			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	200 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE DA IMPRESE	C	17.997,64	0,00	0,00
			SC	17.997,64	0,00	0,00
			<b>C</b>	<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>SC</b>	<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
06 - POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO	01 - SPORT E TEMPO LIBERO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C	17.997,64	0,00	0,00
			SC	17.997,64	0,00	0,00
				<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
				<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE		C	17.997,64	0,00	0,00
			€	17.997,64		
			C	<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			€	<b>17.997,64</b>		

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
06 - POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO	01 - SPORT E TEMPO LIBERO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C	17.997,64	0,00	0,00
			€	17.997,64		
			C	<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			€	<b>17.997,64</b>		

C = Competenza

€ = Cassa



**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

TITOLO, TIPOLOGIA	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 04	ENTRATE IN CONTO CAPITALE					
TITOLO 300	ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		17.997,64		
		previsione di cassa		17.997,64		
<b>TOTALE TITOLO</b>	<b>ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>17.997,64</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>17.997,64</b>		
<b>TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA</b>		<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

2795

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
MISSIONE 06	POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO					
0601 PROGRAMMA	SPORT E TEMPO LIBERO					
TITOLO 2	SPESE IN CONTO CAPITALE	residui presunti				
		previsione di competenza		17.997,64		
		previsione di cassa		17.997,64		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>SPORT E TEMPO LIBERO</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>17.997,64</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>17.997,64</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>17.997,64</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>17.997,64</b>		
<b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b>		<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>17.997,64</b>	<b>0,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Deliberazione 22 maggio 2020, n. 391.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per prelievo dal Fondo contenzioso.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

\_\_\_\_\_

**Délibération n° 391 du 22 mai 2020,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du prélèvement de crédits du Fonds du contentieux.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

\_\_\_\_\_

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2020	2021	2022		
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0022840	FONDO CONTENZIOSO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	-650,00			Il prelievo si rende necessario per provvedere al rimborso ai beneficiari dell'importo del contributo unificato sostenuto per il ricorso promosso davanti al Tar VDA e conclusosi con sentenza 00056/2019. Il rimborso si rende necessario in applicazione della sentenza del Consiglio di Stato SezIII art. 13, comma 6bis Dpr 115/2002
						€	-650,00			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	N.I. U0024938	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE PER IL RIMBORSO AI BENEFICIARI DEL CONTRIBUTO UNIFICATO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	650,00			La variazione si rende necessaria per provvedere al rimborso da parte della Regione ai beneficiari del contributo unificato come disposto dal Consiglio di Stato - Sez. III DpR 115/02 art. 13, comma 6bis in quanto parte soccombente della sentenza 56/2019 del Tar VDA
						€	650,00			
<b>Totale</b>						C	<b>0,00</b>			
						€	<b>0,00</b>			

C = Competenza

€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	650,00	0,00	0,00
			SC	650,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	-650,00	0,00	0,00
			SC	0,00		
			<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>SC</b>	<b>650,00</b>		

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2020	2021	2022	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	1 - SPESE CORRENTI	C	650,00		
			€	650,00		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	1 - SPESE CORRENTI	C	-650,00		
			€	-650,00		
			C	<b>0,00</b>		
			€	<b>0,00</b>		

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	
<b>MISSIONE 01</b>	<b>SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE</b>					
0111 PROGRAMMA	ALTRI SERVIZI GENERALI					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza		650,00		
		previsione di cassa		650,00		
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>ALTRI SERVIZI GENERALI</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>650,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>650,00</b>		
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>650,00</b>		
		<b>previsione di cassa</b>		<b>650,00</b>		
<b>MISSIONE 20</b>	<b>FONDI E ACCANTONAMENTI</b>					
2003 PROGRAMMA	ALTRI FONDI					
TITOLO 1	SPESE CORRENTI	residui presunti				
		previsione di competenza			-650,00	
		previsione di cassa			-650,00	
<b>TOTALE PROGRAMMA</b>	<b>ALTRI FONDI</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>0,00</b>	<b>-650,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>0,00</b>	<b>-650,00</b>	
<b>TOTALE MISSIONE</b>	<b>FONDI E ACCANTONAMENTI</b>	<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>0,00</b>	<b>-650,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>0,00</b>	<b>-650,00</b>	
<b>TOTALE VARIAZIONI IN USCITA</b>		<b>residui presunti</b>				
		<b>previsione di competenza</b>		<b>650,00</b>	<b>-650,00</b>	
		<b>previsione di cassa</b>		<b>650,00</b>	<b>-650,00</b>	

(\*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
SPESE**

**Allegato n. 8/1  
al D.Lgs 118/2011**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2020 (*)	VARIAZIONI		PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2020 (*)
				IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE	

2802



**Deliberazione 28 maggio 2020, n. 418.**

**Approvazione delle disposizioni per l'attuazione della misura "Indennità alle categorie prive di altre modalità di sostegno al reddito" di cui all'articolo 7 della legge regionale 5/2020, come modificata dalla L.R. 6/2020. Prenotazione di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 7 della L.R. 5/2020, come modificata dalla L.R. 6/2020, le disposizioni per l'attuazione della misura "Indennità alle categorie prive di altre modalità di sostegno al reddito" di cui all'allegato alla presente deliberazione, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
2. di dare atto che, ferma restando la disciplina in materia di controlli sulla veridicità delle dichiarazioni rese e di sanzioni in caso di dichiarazioni omesse o mendaci, al fine di garantire la massima celerità e semplificazione dei relativi procedimenti amministrativi, gli aiuti di cui alla presente deliberazione sono concessi sulla base dei dati autodichiarati dal richiedente attestanti il possesso dei requisiti, oggettivi e soggettivi, previsti ai fini dell'accesso all'indennità e di ogni altro requisito richiesto ai sensi della normativa vigente;
3. di dare atto che, salvo quanto previsto al comma 7 dell'articolo 19 della L.R. 5/2020, il raggiungimento del limite complessivo di spesa autorizzata per l'indennità di cui all'articolo 7 della legge regionale 5/2020 è reso noto mediante comunicazione pubblicata nel sito istituzionale della Regione ed equivale, quanto agli effetti, alla comunicazione di cui all'articolo 11, comma 2, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi);
4. di approvare per l'anno 2020 la spesa per un importo pari a euro 6.300.000,00 (seimilione trecentomila/00), per l'attuazione della misura "Indennità alle categorie prive di altre modalità di sostegno al reddito" di cui all'articolo 7, comma 1 lettere da a) a f) della L.R. 5/2020, come modificata dalla L.R. 6/2020, e di prenotarla sul capitolo U0024898 "Trasferimenti correnti a famiglie prive di altra modalità di sostegno al reddito (Emergenza Covid-19)" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 che presenta la necessaria disponibilità;

**Délibération n° 418 du 28 mai 2020,**

**portant approbation des dispositions d'application de la mesure d'indemnisation des catégories ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu, visée à l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 6 du 25 mai 2020, et réservation de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions d'application de la mesure d'indemnisation des catégories ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu, visée à l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 6 du 25 mai 2020, sont approuvées comme il appert de l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération.
2. Sans préjudice des dispositions en matière de contrôle de la véracité des déclarations ainsi que des sanctions prévues en cas d'omission de déclaration ou de déclaration mensongère, l'aide visée à la présente délibération est octroyée sur la base des données déclarées sur l'honneur par les demandeurs et attestant l'existence des conditions subjectives et objectives requises en vue de l'octroi de celle-ci, ainsi que de toute autre condition requise par les dispositions en vigueur, et ce, aux fins du maximum de rapidité et de simplicité des procédures y afférentes.
3. Sans préjudice des dispositions du septième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 5/2020, l'épuisement des crédits destinés au financement de l'aide prévue par l'art. 7 de celle-ci fait l'objet d'une communication publiée sur le site institutionnel de la Région et vaut, de plein droit, communication au sens du deuxième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).
4. Aux fins du financement de la mesure d'indemnisation des catégories ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu, visée aux lettres de a) à f) du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 6/2020, une dépense de 6 300 000 euros (six millions trois cent mille euros et zéro centime) est approuvée au titre de 2020 et réservée sur le chapitre U0024898 (Virements ordinaires aux familles ne bénéficiant d'aucune mesure de soutien au revenu – Urgence COVID-19) du budget de gestion 2020/2022 de la Région qui dispose des ressources nécessaires.

5. di dare atto che le somme verranno erogate entro il 31/12/2020;

6. di pubblicare il presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 418 in data 28 maggio 2020

DISPOSIZIONI PER L'ATTUAZIONE DELLA MISURA "INDENNITÀ ALLE CATEGORIE PRIVE DI ALTRE MODALITÀ DI SOSTEGNO AL REDDITO" AI SENSI DELL'ARTICOLO 7 DELLA L.R. 5/2020, COME MODIFICATA DALLA L.R. 6/2020.

#### A. SOGGETTI BENEFICIARI

L'articolo 7, comma 1, lettere da a) a f) della legge regionale 5/2020, come modificata dalla L.R. 6/2020 prevede un intervento integrativo delle misure previste agli articoli 27 (Indennità professionisti e lavoratori con rapporto di collaborazione coordinata e continuativa), 28 (Indennità lavoratori autonomi iscritti alle Gestioni speciali dell'Ago), 29 (Indennità lavoratori stagionali del turismo e degli stabilimenti termali), 30 (Indennità lavoratori del settore agricolo), 38 (Indennità lavoratori dello spettacolo), 44 (Istituzione del Fondo per il reddito di ultima istanza a favore dei lavoratori danneggiati dal virus COVID-19) e 96 (Indennità collaboratori sportivi) del decreto legge 18/2020, disponendo un'indennità a favore dei seguenti lavoratori:

- lettera a): lavoratori autonomi, titolari di partita IVA, non tenuti alla sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili all'intero territorio nazionale);
- lettera b): lavoratori autonomi occasionali, titolari di una posizione previdenziale obbligatoria alla data del 23 febbraio 2020;
- lettera c): i soci prestatori d'opera di società di persone o di società di capitali, escluse quelle a partecipazione pubblica, diretta o indiretta, e i collaboratori familiari di imprese non tenute alla sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n.6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da

5. L'aide en cause est versée au plus tard le 31 décembre 2020.

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 28 mai 2020

DISPOSITIONS D'APPLICATION DE LA MESURE D'INDEMNISATION DES CATÉGORIES NE BÉNÉFICIAIRENT D'AUCUNE MESURE DE SOUTIEN AU REVENU, VISÉE À L'ART. 7 DE LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 21 AVRIL 2020, TELLE QU'ELLE A ÉTÉ MODIFIÉE PAR LA LOI RÉGIONALE N° 6 DU 25 MAI 2020

#### A. BÉNÉFICIAIRES

1. Les lettres de a) à f) du premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 6 du 25 mai 2020, prévoient une mesure complétant celles prévues par les art. 27 (Indemnisation des professionnels libéraux et des titulaires d'un contrat de collaboration coordonnée continue), 28 (Indemnisation des travailleurs indépendants qui relèvent des gestions spéciales de l'Assurance générale obligatoire - AGO), 29 (Indemnisation des travailleurs saisonniers du secteur du tourisme et des établissements thermaux), 30 (Indemnisation des travailleurs du secteur de l'agriculture), 38 (Indemnisation des travailleurs du secteur du spectacle), 44 (Institution du Fonds pour le revenu de dernier recours en faveur des travailleurs pénalisés par la COVID-19) et 96 (Indemnisation des collaborateurs sportifs) du décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 et consistant dans une aide destinée :

- au sens de la lettre a), aux travailleurs indépendants titulaires d'un numéro d'immatriculation IVA qui n'ont pas dû suspendre leur activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) ;
- au sens de la lettre b), aux travailleurs indépendants occasionnels qui, à la date du 23 février 2020, étaient rattachés à un régime de protection sociale obligatoire ;
- au sens de la lettre c), aux apporteurs en industrie et aux collaborateurs familiaux respectivement des sociétés de personnes ou de capitaux – autres que celles à participation publique directe ou indirecte – et des entreprises qui n'ont pas dû suspendre leur activité au sens du DPCM du 11 mars 2020 ;

COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale);

- lettera d): lavoratori subordinati, intermittenti, a tempo determinato, somministrati o a tempo parziale, inclusi i lavoratori domestici, che nel periodo compreso tra il 1° febbraio 2020 e il 30 aprile 2020 abbiano cessato involontariamente un rapporto di lavoro;
- lettera e): collaboratori coordinati continuativi di cui all'articolo 409 del codice di procedura civile, con regolare contratto di collaborazione alla data del 23 febbraio 2020;
- lettera f): tirocinanti il cui tirocinio extracurricolare sia stato interrotto alla data dell'11 marzo 2020;

#### A.1 REQUISITI PER I BENEFICIARI DI CUI ALLA LETTERA A)

È definito lavoratore autonomo chi si obbliga a compiere un'opera o un servizio con lavoro prevalentemente proprio e senza vincolo di subordinazione nei confronti di un committente, ricevendo in cambio un corrispettivo. Nella definizione di lavoratore autonomo rientra anche il libero professionista che è un lavoratore che svolge un'attività economica, a favore di terzi, volta alla prestazione di servizi mediante lavoro intellettuale.

Sono, quindi, identificati quali beneficiari dell'indennità *untantum* di sostegno al reddito di cui alle presenti disposizioni i seguenti lavoratori:

1. i commercianti;
2. gli agricoltori;
3. gli artigiani;
4. i coltivatori diretti;
5. i liberi professionisti non ordinistici;
6. i liberi professionisti iscritti alle professioni ordinistiche (avvocati, notai, architetti...);

che presentano i seguenti requisiti:

- essere residenti in Valle d'Aosta nel mese (marzo e/o aprile) per il quale è presentata la domanda di indennità;
- essere titolari di una partita IVA nel mese (marzo e/o aprile) per il quale è presentata la domanda di indennità;
- essere titolari di una posizione previdenziale obbligatoria alla data del 23 febbraio 2020;

- au sens de la lettre d), aux travailleurs salariés, intermittents, sous contrat à durée déterminée, temporaires ou à temps partiel, y compris les travailleurs domestiques, qui ont subi la cessation involontaire du contrat de travail au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> février au 30 avril 2020 ;
- au sens de la lettre e), aux personnes qui, à la date du 23 février 2020, étaient titulaires d'un contrat de collaboration coordonnée continue aux termes de l'art. 409 du code de procédure civile ;
- au sens de la lettre f), aux travailleurs dont le stage professionnel avait déjà été interrompu à la date du 11 mars 2020.

#### A.1 BÉNÉFICIAIRES VISÉS À LA LETTRE A) DU PREMIER ALINÉA DE L'ART. 7 DE LA LR n° 5/2020

L'on entend par « travailleur indépendant » tout travailleur qui s'engage à effectuer un travail ou un service principalement pour son propre compte et de manière indépendante par rapport au commanditaire qui le paie pour ses prestations. Cette définition comprend également le « professionnel libéral », soit tout travailleur qui exerce une activité économique, en faveur de tiers, consistant dans la fourniture de services caractérisés par un travail intellectuel.

Peuvent donc bénéficier de la mesure extraordinaire de soutien au revenu visée au présent texte les travailleurs indiqués ci-après :

1. Les commerçants ;
2. Les entrepreneurs agricoles ;
3. Les artisans ;
4. Les agriculteurs ;
5. Les professionnels libéraux ne relevant pas d'un ordre ;
6. Les professionnels libéraux inscrits au tableau de leur ordre (avocats, notaires, architectes, etc.),

qui remplissent les conditions suivantes :

- étaient résidents en Vallée d'Aoste pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- étaient titulaires d'un numéro d'immatriculation IVA valide pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- étaient rattachés à un régime de protection sociale obligatoire à la date du 23 février 2020 ;

- non avere un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato alla data del 23 febbraio 2020.

e che non sono stati tenuti alla sospensione dell'attività, disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale), quindi tutti lavoratori autonomi in possesso di codici ATECO ULTERIORI RISPETTO A QUELLI, DI SEGUITO ELEN-CATI, sospesi ai sensi del DPCM 11 marzo 2020:

- comma 1 - Attività comprese nei codici ATECO della divisione 47 - Commercio al dettaglio (escluso quello di autoveicoli e di motocicli), con esclusione delle attività individuate nell'allegato 1 al DPCM 11 marzo 2020, e tenuto conto delle ulteriori specifiche di cui al medesimo comma 1;
- comma 2 - Attività comprese nei codici ATECO della divisione 56 - ATTIVITÀ DEI SERVIZI DI RISTORAZIONE, ad esclusione delle mense e del catering continuativo su base contrattuale, che garantiscono la distanza di sicurezza interpersonale di un metro e delle ulteriori esclusioni di cui al medesimo comma 2;
- comma 3 - Attività comprese nei codici ATECO della divisione 96 - ALTRE ATTIVITÀ DI SERVIZI PER LA PERSONA, con esclusione delle attività individuate nell'allegato 2 al DPCM 11 marzo 2020.

Nel caso di un soggetto in possesso di partita IVA con più codici attività ATECO, tra i quali uno di quelli ricompresi nelle attività non sospese ai sensi del DPCM 11 marzo 2020, il medesimo soggetto può presentare domanda di indennità ai sensi dell'articolo 7 della L.R. 5/2020, nel caso in cui:

- non abbia sospeso tutte le attività collegate alla partita IVA posseduta, pur avendo un codice ATECO per il quale era prevista la sospensione ai sensi del DPCM 11 marzo 2020;
- non abbia presentato richiesta di indennizzo ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 5/2020.

Sono esclusi dall'indennità, ai sensi del comma 2 dell'articolo 7 della L.R. 5/2020, tutti i lavoratori autonomi che alla data del 23 febbraio 2020, si trovino in una delle seguenti condizioni:

- a) percettori di reddito da pensione (invalidità, anzianità, vecchiaia, APE, ecc.);
- b) percettori di reddito di cittadinanza;
- c) percettori di cassa integrazione guadagni ordinaria, stra-

- n'eraient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée à la date du 23 février 2020,

soit tous les travailleurs indépendants dont l'activité relève d'un code ATECO autre que ceux relatifs aux activités qui ont été suspendues par l'art. 1<sup>er</sup> DPCM du 11 mars 2020, à savoir :

- au sens du premier alinéa, les activités relevant des codes ATECO de la division 47 – Commerce de détail, à l'exception de la vente des véhicules automobiles et des motocycles et des activités visées à l'annexe 1 et sans préjudice du respect des indications prévues par ledit premier alinéa ;
- au sens du deuxième alinéa, les activités relevant des codes ATECO de la division 56 – Services de restauration, à l'exception des restaurants ou des traiteurs d'entreprise assurant leur service de façon continue au sens d'une convention et garantissant le respect de la distance de sécurité d'un mètre au moins, et des autres cas prévus par ledit deuxième alinéa ;
- au sens du troisième alinéa, les activités relevant des codes ATECO de la division 96 – Autres services à la personne, à l'exception des activités visées à l'annexe 2.

Le titulaire d'un numéro d'immatriculation IVA comprenant plusieurs codes ATECO, dont l'un au moins correspond à une activité non suspendue au sens du DPCM du 11 mars 2020, peut présenter sa demande d'aide au sens de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, à condition :

- qu'il n'ait pas suspendu toutes les activités liées à son numéro d'immatriculation IVA, même si celui-ci comprend au moins un code ATECO pour lequel la suspension était prévue au sens du DPCM susmentionné ;
- qu'il n'ait pas présenté une demande d'aide au sens de l'art. 5 de la loi susmentionnée.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, n'ont pas vocation à bénéficier de l'aide en cause les travailleurs indépendants qui se trouvaient dans l'une des conditions suivantes à la date du 23 février 2020 :

- a) Être bénéficiaire d'une pension d'invalidité, d'ancienneté, de vieillesse, de retraite anticipée (*Anticipo pensionistico – APE*), etc. ;
- b) Être bénéficiaire du revenu de citoyenneté ;
- c) Être bénéficiaire d'une indemnité de chômage technique

ordinaria, in deroga, FIS o FSBA;

- d) aver già presentato domanda per l'indennizzo di cui all'articolo 5 della L.R. 5/2020.

#### A.2 BENEFICIARI DI CUI ALLA LETTERA B)

Il comma 1, lettera b) dell'articolo 7 della L.R. 5/2020 ammette all'indennità i lavoratori autonomi occasionali, privi di partita IVA, con i seguenti requisiti:

- essere residenti in Valle d'Aosta nel mese (marzo e/o aprile) per il quale è presentata la domanda di indennità;
- essere titolari di una posizione previdenziale obbligatoria alla data del 23 febbraio 2020;
- non avere un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato alla data del 23 febbraio 2020.

Sono inclusi i maestri di sci, iscritti all'albo di competenza, non titolari di partita IVA, facenti parte di una scuola di sci, ai sensi della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 "Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta", fermi restando i requisiti di cui sopra.

Sono esclusi dall'indennità, ai sensi del comma 2 dell'articolo 7 della L.R. 5/2020, tutti i lavoratori autonomi occasionali che, alla data del 23 febbraio 2020, si trovino in una delle seguenti condizioni:

- a) percettori di reddito da pensione (invalidità, anzianità, vecchiaia, APE, ecc.);
- b) percettori di reddito di cittadinanza;
- c) percettori di cassa integrazione guadagni ordinaria, straordinaria, in deroga, FIS o FSBA.

#### A.3 BENEFICIARI DI CUI ALLA LETTERA C)

Il comma 1, lettera c) dell'articolo 7 della L.R. 5/2020 ammette all'indennità, rispettivamente:

au titre de la caisse de complément salarial (*Cassa integrazione guadagni - CIG*) ordinaire, extraordinaire ou par dérogation, ou au titre du fonds de complément salarial (*Fondo d'integrazione salariale - FIS*) ou du fonds bilatéral de solidarité pour l'artisanat (*Fondo bilaterale di solidarietà per l'artigianato - FBSA*) ;

- d) Avoir présenté une demande d'aide au sens de l'art. 5 de la loi susmentionnée.

#### A.2 BÉNÉFICIAIRES VISÉS À LA LETTRE B) DU PREMIER ALINÉA DE L'ART. 7 DE LA LR n° 5/2020

Aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, peuvent bénéficier de l'aide en cause les travailleurs indépendants occasionnels qui ne sont pas titulaires d'un numéro d'immatriculation *IVA* et qui remplissent les conditions indiquées ci-après :

- étaient résidents en Vallée d'Aoste pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- étaient rattachés à un régime de protection sociale obligatoire à la date du 23 février 2020 ;
- n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée à la date du 23 février 2020.

Au nombre desdits travailleurs figurent également les moniteurs de ski qui sont immatriculés au tableau y afférent, ne sont pas titulaires d'un numéro d'immatriculation *IVA* et relèvent d'une école de ski, au sens de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1<sup>er</sup> décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992), sans préjudice du respect des conditions susmentionnées.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, n'ont pas vocation à bénéficier de l'aide en cause les travailleurs indépendants occasionnels qui se trouvaient dans l'une des conditions suivantes à la date du 23 février 2020 :

- a) Être bénéficiaire d'une pension d'invalidité, d'ancienneté, de vieillesse ou au titre de l'APE, etc. ;
- b) Être bénéficiaire du revenu de citoyenneté ;
- c) Être bénéficiaire d'une indemnité de chômage technique au titre de la CIG ordinaire, extraordinaire ou par dérogation, ou au titre du FIS ou du FBSA.

#### A.3 BÉNÉFICIAIRES VISÉS À LA LETTRE C) DU PREMIER ALINÉA DE L'ART. 7 DE LA LR n° 5/2020

Aux termes de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, peuvent bénéficier de l'aide en cause :

1. i soci prestatori d'opera di società di persone o di società di capitali, escluse quelle a partecipazione pubblica, diretta o indiretta (Per socio d'opera di una società s'intende il socio che conferisce alla società prestazioni d'opera di natura manuale o intellettuale, pur non avendo un contratto di lavoro dipendente);
2. i collaboratori familiari (Il collaboratore familiare è un impiegato di una ditta individuale di tipo familiare, in cui uno o più parenti o affini del titolare collaborano con lui; in questa categoria rientrano i collaboratori familiari, i coadiuvanti familiari e i coadiutori familiari);

di imprese che non sono state tenute alla sospensione dell'attività, disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale),

che presentano i seguenti requisiti:

- essere residenti in Valle d'Aosta nel mese (marzo e/o aprile) per il quale è presentata la domanda di indennità;
- essere titolari di una posizione previdenziale obbligatoria o avere un versamento contributivo previdenziale obbligatorio in essere alla data del 23 febbraio 2020
- essere socio prestatore d'opera o collaboratore familiare nel mese (marzo e/o aprile) per il quale è presentata la domanda di indennità;
- non avere un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato alla data del 23 febbraio 2020.

I soci d'opera/collaboratori delle imprese non tenute alla sospensione dell'attività sono da identificarsi attraverso i codici ATECO collegati alla partita IVA che DEVONO ESSERE ULTERIORI rispetto a quelli, di seguito elencati, sospesi ai sensi del DPCM 11 marzo 2020:

- comma 1 - Attività comprese nei codici ATECO della divisione 47 - Commercio al dettaglio (escluso quello di autoveicoli e di motocicli), con esclusione delle attività individuate nell'allegato 1 al DPCM 11 marzo 2020, e tenuto conto delle ulteriori specifiche di cui al medesimo comma 1;
- comma 2 - Attività comprese nei codici ATECO della divisione 56 - ATTIVITÀ DEI SERVIZI DI RISTORAZIONE, ad esclusione delle mense e del catering continuativo su base contrattuale, che garantiscono la distanza di sicurezza interpersonale di un metro e delle ulteriori esclusioni di cui al medesimo comma 2;

1. Les apporteurs en industrie des sociétés de personnes ou de capitaux autres que celles à participation publique ou placées sous le contrôle public, à savoir les associés qui, sans avoir un contrat de travail salarié avec leur société, fournissent à celle-ci des apports en industrie, qu'ils soient de nature manuelle ou intellectuelle ;
2. Les collaborateurs familiaux, à savoir les salariés d'une entreprise individuelle de type familial où un ou plusieurs parents ou alliés du titulaire collaborent avec celui-ci à quelque titre que ce soit (collaboratore, coadiuvante ou coadiutore familiare),

qui n'ont pas dû suspendre leur activité au sens du DPCM du 11 mars 2020 et qui remplissent les conditions indiquées ci-après :

- étaient résidents en Vallée d'Aoste pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- étaient rattachés à un régime de protection sociale obligatoire ou ont fait l'objet du versement de cotisations obligatoires à la date du 23 février 2020 ;
- ont exercé leurs fonctions pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- n'étaient pas titulaires d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée à la date du 23 février 2020.

Les fonctions des apporteurs en industrie et des collaborateurs des entreprises non tenues de suspendre leur activité doivent relever des codes ATECO compris dans le numéro d'immatriculation IVA et ne correspondant pas à ceux relatifs aux activités suspendues au sens de l'art. 1<sup>er</sup> du DPCM du 11 mars 2020, à savoir :

- au sens du premier alinéa, les activités relevant des codes ATECO de la division 47 – Commerce de détail, à l'exception de la vente des véhicules automobiles et des motocycles et des activités visées à l'annexe 1 et sans préjudice du respect des indications prévues par ledit premier alinéa ;
- au sens du deuxième alinéa, les activités relevant des codes ATECO de la division 56 – Services de restauration, à l'exception des restaurants ou des traiteurs d'entreprise assurant leur service de façon continue au sens d'une convention et garantissant le respect de la distance de sécurité d'un mètre au moins, et des autres cas prévus par ledit deuxième alinéa ;

- comma 3 - Attività comprese nei codici ATECO della divisione 96 - ALTRE ATTIVITÀ DI SERVIZI PER LA PERSONA, con esclusione delle attività individuate nell'allegato 2 al DPCM 11 marzo 2020.

Nel caso di un socio d'opera/collaboratore di una impresa con più codici attività ATECO, tra i quali uno di quelli ricompresi nelle attività non sospese ai sensi del DPCM 11 marzo 2020, il medesimo soggetto può presentare domanda di indennità ai sensi dell'articolo 7 della L.R. 5/2020, nel caso in cui:

- l'impresa non abbia sospeso tutte le attività collegate alla partita IVA posseduta, pur avendo un codice ATECO per il quale era prevista la sospensione ai sensi del DPCM 11 marzo 2020;
- il lavoratore non abbia presentato richiesta di indennizzo ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 5/2020.

Sono esclusi dall'indennità, ai sensi del comma 2 dell'articolo 7 della L.R. 5/2020, tutti i soggetti di cui sopra che alla data del 23 febbraio 2020, si trovino in una delle seguenti condizioni:

- a) percettori di reddito da pensione (invalidità, anzianità, vecchiaia, APE, ecc.);
- b) percettori di reddito di cittadinanza;
- c) percettori di cassa integrazione guadagni ordinaria, straordinaria, in deroga, FIS o FSBA;
- d) aver già presentato domanda per l'indennizzo di cui all'articolo 5 della L.R. 5/2020.

Trattandosi di una misura di sostegno al reddito delle persone fisiche, sono escluse dall'indennizzo tutti i tipi di società, compresa la società semplice, i consorzi, le società consortili, le società cooperative, le associazioni, indipendentemente dalle attività esercitate e non soggette a sospensione ai sensi del DPCM 11 marzo 2020.

#### A.4 BENEFICIARI DI CUI ALLA LETTERA D)

Il comma 1, lettera d) dell'articolo 7 della L.R. 5/2020 ammette all'indennità, rispettivamente:

1. i lavoratori subordinati;  
Il contratto di lavoro subordinato è caratterizzato da una "subordinazione" del lavoratore, il quale in cambio della retribuzione si impegna a prestare il proprio lavoro alle dipendenze e sotto la direzione di un altro soggetto.
2. i lavoratori intermittenti;

- au sens du troisième alinéa, les activités relevant des codes *ATECO* de la division 96 – Autres services à la personne, à l'exception des activités visées à l'annexe 2.

L'apporteur en industrie et le collaborateur d'une entreprise titulaire d'un numéro d'immatriculation *IVA* comprenant plusieurs codes *ATECO*, dont l'un au moins correspond à une activité non suspendue au sens du DPCM du 11 mars 2020, peut présenter sa demande d'aide au sens de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, à condition :

- que son entreprise n'ait pas suspendu toutes les activités liées à son numéro d'immatriculation *IVA*, même si celui-ci comprend un code *ATECO* pour lequel la suspension était prévue au sens du DPCM susmentionné ;
- qu'il n'ait pas présenté une demande d'aide au sens de l'art. 5 de la loi susmentionnée.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, n'ont pas vocation à bénéficier de l'aide en cause les apporteurs en industrie et les collaborateurs qui se trouvaient dans l'une des conditions suivantes à la date du 23 février 2020 :

- a) Être bénéficiaire d'une pension d'invalidité, d'ancienneté, de vieillesse ou au titre de l'APE, etc. ;
- b) Être bénéficiaire du revenu de citoyenneté ;
- c) Être bénéficiaire d'une indemnité de chômage technique au titre de la CIG ordinaire, extraordinaire ou par dérogation, ou au titre du FIS ou du FSBA ;
- d) Avoir présenté une demande d'aide au sens de l'art. 5 de la loi susmentionnée.

Étant donné qu'il s'agit là d'une mesure de soutien au revenu des personnes physiques, toutes les sociétés, y compris les sociétés simples, les consortiums, les sociétés consortiales, les sociétés coopératives et les associations, sont exclues de l'aide en question, indépendamment des activités qu'elles exercent et du fait qu'elles aient dû les suspendre au sens du DPCM du 11 mars 2020.

#### A.4 BÉNÉFICIAIRES VISÉS À LA LETTRE D) DU PREMIER ALINÉA DE L'ART. 7 DE LA LR n° 5/2020

Aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, peuvent bénéficier de l'aide en cause :

1. Les travailleurs salariés, soit les travailleurs dont le contrat de travail est caractérisé par un lien de subordination et au sens duquel ils s'engagent à travailler pour le compte et sous la direction d'une autre personne ;
2. Les travailleurs intermittents, soit les travailleurs titu-

Il contratto di lavoro intermittente è il contratto, anche a tempo determinato, mediante il quale un lavoratore si pone a disposizione di un datore di lavoro che ne può utilizzare la prestazione lavorativa in modo discontinuo o intermittente secondo le esigenze individuate dai contratti collettivi, anche con riferimento alla possibilità di svolgere le prestazioni in periodi predeterminati nell'arco della settimana, del mese o dell'anno.

3. i lavoratori con contratti di lavoro a tempo determinato; Contratto di lavoro subordinato con un termine di durata.
4. somministrati;  
Il contratto di somministrazione di lavoro è il contratto con il quale un'agenzia di somministrazione autorizzata mette a disposizione di un utilizzatore uno o più lavoratori suoi dipendenti, i quali, per tutta la durata della missione, svolgono la propria attività nell'interesse e sotto la direzione e il controllo dell'utilizzatore.

I lavoratori di cui ai punti 1, 2 e 4 possono avere avuto un contratto di lavoro sia a tempo indeterminato che determinato. Sono ammessi anche i soggetti con contratti di lavoro a tempo parziale e i lavoratori dipendenti stagionali.

Sono inoltre inclusi i lavoratori domestici cioè coloro che prestano un'attività lavorativa continuativa per le necessità della vita familiare del datore di lavoro come ad esempio colf, assistenti familiari o baby sitter, governanti, ecc.

Non possono accedere alla indennità di cui all'articolo 7 della L.R. 5/2020 i lavoratori di qualifica dirigenziale, sia pubblici che privati.

Il requisito generale previsto per l'accesso all'indennità è quello che nel periodo compreso tra il 1° febbraio 2020 e il 30 aprile 2020 i lavoratori sopra richiamati abbiano cessato involontariamente un rapporto di lavoro.

Sono inoltre richiesti i seguenti requisiti:

- essere residenti in Valle d'Aosta nel mese (marzo e/o aprile) per il quale è presentata la domanda di indennità;
- non essere alla data del 23 febbraio 2020:
  - a) percettori di reddito da pensione (invalidità, anzianità, vecchiaia, APE, ecc.);
  - b) percettori di reddito di cittadinanza;
  - c) percettori di cassa integrazione guadagni ordinaria, straordinaria, in deroga, FIS o FSBA.

laire d'un contrat de travail, à durée déterminée ou indéterminée, au sens duquel ils se mettent à la disposition d'un employeur qui peut les utiliser pour l'exécution de prestations à caractère discontinu ou intermittent, en fonction des exigences prévues par les conventions collectives y afférentes, éventuellement pendant des périodes données de la semaine, du mois ou de l'année ;

3. Les travailleurs titulaires d'un contrat de travail à durée déterminée, à savoir d'un contrat de subordination ayant une durée préétablie ;
4. Les travailleurs temporaires, à savoir les travailleurs qui, en vertu d'un contrat avec une agence, sont mis à la disposition d'une entreprise utilisatrice et exercent leurs fonctions pour le compte, sous la direction et sous le contrôle de celle-ci pendant toute la durée de leur mission.

Les travailleurs visés aux points 1, 2 et 4 peuvent être titulaires tant d'un contrat à durée indéterminée que d'un contrat à durée déterminée. Peuvent également bénéficier de l'aide en cause les travailleurs sous contrat de travail à temps partiel et les travailleurs saisonniers.

Il en va de même pour les travailleurs domestiques, soit les travailleurs qui fournissent de manière continue des prestations visant à satisfaire les exigences familiales de leur employeur (ménage, assistance de vie, garde d'enfants, gestion de la maison, etc.).

En revanche, l'aide en cause ne peut être accordée aux personnes qui exercent des fonctions de direction, que ce soit dans le secteur public ou dans le secteur privé.

Pour pouvoir bénéficier de l'aide en cause, les travailleurs visés au présent chapitre doivent avoir subi la cessation involontaire du contrat de travail au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> février au 30 avril 2020.

Par ailleurs, ils doivent remplir les conditions suivantes :

- avoir été résidant en Vallée d'Aoste pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- ne pas avoir été bénéficiaire, à la date du 23 février 2020 :
  - a) D'une pension d'invalidité, d'ancienneté, de vieillesse au titre de l'APE, etc. ;
  - b) Du revenu de citoyenneté ;
  - c) D'une indemnité de chômage technique au titre de la CIG ordinaire, extraordinaire ou par dérogation, ou au titre du FIS ou du FSBA.



Per accedere all'indennità la cessazione del lavoro, nel periodo dal 1 febbraio 2020 al 30 aprile 2020, deve essere involontaria, pertanto non legata ad alcun atto del lavoratore subordinato volto a interrompere il rapporto di lavoro, con esclusione quindi delle dimissioni, eccezion fatta per quelle per giusta causa.

Come tali si intendono le dimissioni determinate da: mancato pagamento dello stipendio, molestie sessuali sul luogo di lavoro, mobbing, mansioni modificate in senso peggiorativo, variazioni rilevanti delle condizioni di lavoro a seguito della cessione dell'Azienda, spostamento del dipendente ad altra sede senza che ciò sia motivato da ragioni tecniche, organizzative e produttive, comportamento ingiurioso del superiore gerarchico nei confronti del dipendente.

#### A.5 BENEFICIARI DI CUI ALLA LETTERA E)

Il comma 1, lettera e) dell'articolo 7 della L.R. 5/2020 ammette all'indennità i collaboratori coordinati continuativi di cui all'articolo 409 del codice di procedura civile, che abbiano i seguenti requisiti:

- essere residenti in Valle d'Aosta nel mese (marzo e/o aprile) per il quale è presentata la domanda di indennità;
- essere titolati di un regolare contratto di collaborazione alla data del 23 febbraio 2020;
- essere iscritti ad una forma previdenziale obbligatoria alla data del 23 febbraio 2020;
- non avere alla data del 23 febbraio 2020 un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato.

Sono esclusi i soggetti iscritti alla gestione separata INPS titolari di incarichi di amministrazione.

Sono, inoltre, esclusi dall'indennità, ai sensi del comma 2 dell'articolo 7 della L.R. 5/2020, tutti i soggetti di cui sopra che alla data del 23 febbraio 2020, si trovino in una delle seguenti condizioni:

- a) percettori di reddito da pensione (invalidità, anzianità, vecchiaia, APE, ecc.);
- b) percettori di reddito di cittadinanza;
- c) percettori di cassa integrazione guadagni ordinaria, straordinaria, in deroga, FIS o FSBA.

#### A.6 BENEFICIARI DI CUI ALLA LETTERA F)

Aux fins de l'accès à l'aide en cause, la cessation du contrat de travail au cours de période allant du 1<sup>er</sup> février au 30 avril 2020 doit être involontaire et n'être donc liée à aucun acte du travailleur visant à la résolution de son contrat de travail tel que la démission, à l'exception de la démission légitime.

L'on entend par « démission légitime » toute démission présentée par un travailleur pour non-paiement des salaires, harcèlement sexuel sur le lieu de travail, harcèlement moral, attribution de tâches inférieures aux compétences en cours de contrat, modifications importantes des conditions de travail à la suite de la cession de l'entreprise, mutation à un autre siège sans que cela soit motivé par des raisons techniques, organisationnelles ou productives ou comportement injurieux du supérieur hiérarchique.

#### A.5 BÉNÉFICIAIRES VISÉS À LA LETTRE E) DU PREMIER ALINÉA DE L'ART. 7 DE LA LR n° 5/2020

Aux termes de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, peuvent bénéficier de l'aide en cause les titulaires d'un contrat de collaboration coordonnée continue au sens de l'art. 409 du code de procédure civile qui répondent aux conditions suivantes :

- avoir été résidant en Vallée d'Aoste pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- être titulaire d'un contrat de collaboration coordonnée continue à la date du 23 février 2020 ;
- être rattaché à un régime de protection sociale obligatoire à la date du 23 février 2020 ;
- ne pas être titulaire d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée à la date du 23 février 2020.

N'ont pas vocation à bénéficier de l'aide en cause les personnes qui relèvent de la gestion séparée de l'INPS et exercent des fonctions d'administration.

Il en va de même, au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, pour toutes les personnes qui se trouvaient dans l'une des conditions suivantes à la date du 23 février 2020 :

- a) Être bénéficiaire d'une pension d'invalidité, d'ancienneté, de vieillesse au titre de l'APE, etc. ;
- b) Être bénéficiaire du revenu de citoyenneté ;
- c) Être bénéficiaire d'une indemnité de chômage technique au titre de la CIG ordinaire, extraordinaire ou par dérogation, ou au titre du FIS ou du FSBA.

#### A.6 BÉNÉFICIAIRES VISÉS À LA LETTRE F) DU PREMIER ALINÉA DE L'ART. 7 DE LA LR n° 5/2020

Il comma 1, lettera f) dell'articolo 7 della L.R. 5/2020 ammette all'indennità i tirocinanti extracurricolari che abbiano i seguenti requisiti:

- essere residenti in Valle d'Aosta nel mese (marzo e/o aprile) per il quale è presentata la domanda di indennità;
- il cui tirocinio extracurricolare sia stato interrotto, anche a seguito di sospensione, alla data dell'11 marzo 2020;
- che alla data dell'11 marzo non avevano un rapporto di lavoro subordinato a tempo indeterminato.

Sono esclusi dall'indennizzo, ai sensi del comma 2 dell'articolo 7 della L.R. 5/2020, tutti i soggetti di cui sopra che alla data del 23 febbraio 2020, si trovino in una delle seguenti condizioni:

- a) percettori di reddito da pensione (invalidità, anzianità, vecchiaia, APE, ecc.);
- b) percettori di reddito di cittadinanza;
- c) percettori di cassa integrazione guadagni ordinaria, straordinaria, in deroga, FIS o FSBA.

## B. INDENNITÀ

L'indennità prevista dalla misura di cui all'articolo 7, comma 1 lettere da a) a f) è di 400 euro al mese, per i mesi di marzo e di aprile 2020.

L'indennità sarà erogata per l'importo mensile di 400 euro per ogni mese, marzo e/o aprile 2020, in cui risultano soddisfatti i requisiti richiesti, sopra specificati, per ogni tipologia di soggetti ammessi.

## C. COMPATIBILITÀ TRA ISTITUTI

La misura di cui all'articolo 7 della L.R. 5/2020, di cui alle presenti disposizioni, è:

- integrativa delle misure previste agli articoli 27, 28, 29, 30, 38, 44 e 96 del decreto-legge 18/2020, cioè è cumulabile con le indennità previste dai medesimi articoli;
- è cumulabile con l'indennità di disoccupazione a favore dei soggetti che si trovano in uno stato di disoccupazione involontaria (NASPI, DIS-COL).

Ogni persona fisica può inoltrare un'unica domanda di indennità ai sensi dell'articolo 7 della L.R. 5/2020, anche se in possesso dei requisiti per accedere a più fattispecie.

Aux termes de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, peuvent bénéficier de l'aide en cause les personnes en stage professionnel qui répondent aux conditions suivantes :

- avoir été résidant en Vallée d'Aoste pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- participer à un stage qui avait déjà été interrompu à la date du 11 mars 2020 ;
- ne pas être titulaire d'un contrat de travail salarié à durée indéterminée à la date du 23 février 2020.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, n'ont pas vocation à bénéficier de l'aide en cause les personnes qui se trouvaient dans l'une des conditions suivantes à la date du 23 février 2020 :

- a) D'une pension d'invalidité, d'ancienneté, de vieillesse au titre de l'APE, etc. ;
- b) Du revenu de citoyenneté ;
- c) D'une indemnité de chômage technique au titre de la CIG ordinaire, extraordinaire ou par dérogation, ou au titre du FIS ou du FSBA.

## B. MONTANT DE L'AIDE

Le montant de l'aide destinée aux catégories visées aux lettres de a) à f) du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020 se chiffre à 400 euros par mois, au titre des mois de mars et d'avril 2020.

L'aide sera versée à hauteur de 400 euros au titre du mois pendant lequel les conditions prévues pour chaque catégorie de bénéficiaire sont remplies.

## C. CUMUL

La mesure visée à l'art. 7 de la LR n° 5/2020 :

- complète les mesures prévues par les art. 27, 28, 29, 30, 38, 44 et 96 du décret-loi n° 18 du 17 mars 2020 et peut donc être cumulée avec les aides prévues par lesdits articles ;
- peut être cumulée avec l'indemnité de chômage versée aux personnes qui ont subi la cessation involontaire du contrat de travail (*Nuova assicurazione sociale per l'impiego - NASpI* ou indemnité *DIS-COLL*).

Toute personne physique peut présenter une seule demande d'aide au sens de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, même si elle relève de plusieurs des catégories éligibles à ladite aide.

L'indennità di cui al presente articolo non è cumulabile con l'indennizzo di cui all'articolo 5 della medesima legge regionale 5/2020.

Non possono accedere alla misura di cui all'articolo 7 della legge regionale 5/2020, ai sensi del comma 2, coloro che nei mesi di marzo e/o aprile e alla data di presentazione della domanda erano/sono titolari di un ruolo dirigenziale, in ambito pubblico o privato.

---

---

**Deliberazione 28 maggio 2020, n. 419.**

**Approvazione, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 5/2020, dell'aggiornamento delle disposizioni di cui all'allegato alla DGR 384/2020 per l'attuazione della misura "Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020". Prenotazione di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 5/2020, l'aggiornamento delle disposizioni di cui all'allegato alla DGR 384/2020 per l'attuazione della misura "Indennizzo per la sospensione dell'attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020" di cui all'allegato alla presente deliberazione, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
2. di stabilire che le disposizioni di cui al punto 1 sostituiscono a decorrere dal giorno di entrata in vigore della legge regionale 25 maggio 2020, n. 6 quelle approvate con DGR 384/2020;
3. di dare atto che, ai sensi della norma transitoria dell'articolo 5 della legge regionale 6/2020, le domande di indennizzo, già presentate ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 5/2020 alla data di entrata in vigore della legge medesima, conservano validità e sono istruite per ordine cronologico di arrivo, prioritariamente rispetto a quelle presentate ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 5/2020, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 6/2020.
4. di dare atto che le istanze già presentate precedentemente all'entrata in vigore della legge regionale 6/2020 contengono tutti i dati richiesti dal comma 5 dell'articolo 7 della L.R. 5/2020, come modificata della L.R. 6/2020;
5. di dare atto che l'intervento normativo correttivo in ma-

L'aide en cause ne peut être cumulée avec celle prévue par l'art. 5 de la loi susmentionnée.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, l'aide en cause ne peut être accordée aux personnes qui exercent des fonctions de direction, que ce soit dans le secteur public ou dans le secteur privé.

---

---

**Délibération n° 419 du 28 mai 2020,**

**portant modification de la délibération du Gouvernement régional n° 384 du 15 mai 2020 relative aux dispositions d'application de la mesure d'indemnisation pour la suspension de l'activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 visée à l'art. 5 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020 et réservation de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions d'application de la mesure d'indemnisation pour la suspension de l'activité au sens du décret du président du Conseil des ministres du 11 mars 2020 prévue par l'art. 5 de la loi régionale n° 5 du 21 avril 2020, annexées à la délibération du Gouvernement régional n° 384 du 15 mai 2020, sont modifiées comme il appert de l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération.
2. Les dispositions approuvées au sens du point 1 remplacent celles approuvées par la DGR n° 384/2020, et ce, à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi régionale n° 6 du 25 mai 2006.
3. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 6/2020, les demandes d'aide déjà présentées au sens de l'art. 5 de la LR n° 5/2020 à la date d'entrée en vigueur de ladite LR n° 6/2020 demeurent valables et sont instruites, dans l'ordre chronologique de leur présentation, avant les demandes déposées au sens dudit art. 5, tel qu'il a été modifié par l'art. 2 de cette dernière.
4. Il est convenu que les demandes présentées avant la date d'entrée en vigueur de la LR n° 6/2020 contiennent déjà toutes les données requises par le cinquième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 5/2020, telle qu'elle a été modifiée par ladite LR n° 6/2020.
5. La disposition rectificative en matière d'aides de minimis

teria di aiuti in “de minimis”, di cui all’articolo 2 della L.R. 6/2020, si applica anche alle domande già pervenute relative alla medesima misura in applicazione della sopra richiamata DGR 384/2020;

6. di dare atto che, ferma restando la disciplina in materia di controlli sulla veridicità delle dichiarazioni rese e di sanzioni in caso di dichiarazioni omesse o mendaci, al fine di garantire la massima celerità e semplificazione dei relativi procedimenti amministrativi, gli aiuti di cui alla presente deliberazione sono concessi sulla base dei dati autodichiarati dal richiedente attestanti il possesso dei requisiti, oggettivi e soggettivi, previsti ai fini dell’accesso all’indennità e di ogni altro requisito richiesto ai sensi della normativa vigente;
7. di dare atto che, salvo quanto previsto al comma 7 dell’articolo 19 della L.R. 5/2020, il raggiungimento del limite complessivo di spesa autorizzata per l’indennità di cui all’articolo 7 della legge regionale 5/2020 è reso noto mediante comunicazione pubblicata nel sito istituzionale della Regione ed equivale, quanto agli effetti, alla comunicazione di cui all’articolo 11, comma 2, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi);
8. di approvare per l’anno 2020 la spesa per un importo pari a euro 4.000.000,00 (quattromilioni/00), per l’attuazione della misura “Indennizzo per la sospensione dell’attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020” di cui all’articolo 5 della L.R. 5/2020 e di prenotarla sul capitolo U0024955 “Trasferimenti correnti a famiglie a titolo di indennizzo per la sospensione dell’attività (Emergenza Covid-19)” del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2020/2022 che presenta la necessaria disponibilità;
9. di dare atto che le somme verranno erogate entro il 31/12/2020;
10. di pubblicare il presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d’Aosta.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 419 in data 28 maggio 2020

DISPOSIZIONI PER L’ATTUAZIONE DELLA MISURA “INDENNIZZO PER LA SOSPENSIONE DELL’ATTIVITÀ DISPOSTA DAL DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI 11 MARZO 2020” AI SENSI DELL’ARTICOLO 5 DELLA L.R. 5/2020, COME MODIFICATO DALLA L.R. 6/2020.

#### A. SOGGETTI BENEFICIARI

Possono beneficiare dell’indennizzo per la sospensione dell’attività disposta dal decreto del Presidente del Consiglio dei

visée à l’art. 2 de la LR n° 6/2020 est également appliquée aux demandes d’aide déjà présentées en application de la DGR n° 384/2020.

6. Sans préjudice des dispositions en matière de contrôle de la véracité des déclarations ainsi que des sanctions prévues en cas d’omission de déclaration ou de déclaration mensongère, les aides visées à la présente délibération sont octroyées sur la base des données déclarées sur l’honneur par les demandeurs et attestant l’existence des conditions subjectives et objectives requises en vue de l’octroi de chaque aide, ainsi que de toute autre condition requise par les dispositions en vigueur, et ce, aux fins du maximum de rapidité et de simplicité des procédures y afférentes.
7. Sans préjudice des dispositions du septième alinéa de l’art. 19 de la LR n° 5/2020, l’épuisement des crédits destinés au financement de l’aide prévue par l’art. 7 de celle-ci fait l’objet d’une communication publiée sur le site institutionnel de la Région et vaut, de plein droit, communication au sens du deuxième alinéa de l’art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d’accès aux documents administratifs).
8. Aux fins du financement de la mesure d’indemnisation pour la suspension de l’activité au sens du DPCM du 11 mars 2020 visée à l’art. 5 de la LR n° 5/2020, une dépense de 4 000 000 d’euros (quatre millions d’euros et zéro centime) est approuvée au titre de 2020 et réservée sur le chapitre U0024955 (Virements ordinaires aux familles en vue de l’indemnisation pour la suspension de l’activité – Urgence COVID-19) du budget de gestion 2020/2022 de la Région qui dispose des ressources nécessaires.
9. Les aides en cause sont versées au plus tard le 31 décembre 2020.
10. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 419 du 28 mai 2020

DISPOSITIONS D’APPLICATION DE LA MESURE D’INDEMNISATION POUR LA SOSPENSION DE L’ACTIVITÉ AU SENS DU DÉCRET DU PRÉSIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES DU 11 MARS 2020 VISÉE À L’ART. 5 DE LA LOI RÉGIONALE N° 5 DU 21 AVRIL 2020, TEL QU’IL A ÉTÉ MODIFIÉ PAR LA LOI RÉGIONALE N° 6 DU 25 MAI 2020.

#### A. BÉNÉFICIAIRES

Peuvent bénéficier de la mesure d’indemnisation pour la suspension de l’activité au sens du décret du président du Conseil

Ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili all'intero territorio nazionale):

- a) i lavoratori autonomi, ai sensi del comma 1 dell'articolo 5 della L.R. 5/2020

È definito lavoratore autonomo chi si obbliga a compiere un'opera o un servizio con lavoro prevalentemente proprio e senza vincolo di subordinazione nei confronti di un committente, ricevendo in cambio un corrispettivo. Nella definizione di lavoratore autonomo rientra anche il libero professionista che è un lavoratore che svolge un'attività economica, a favore di terzi, volta alla prestazione di servizi mediante lavoro intellettuale

Sono, quindi, identificati quali beneficiari dell'indennità *una tantum* di sostegno al reddito di cui alle presenti disposizioni i seguenti lavoratori:

1. i commercianti;
2. gli agricoltori;
3. gli artigiani;
4. i coltivatori diretti;
5. i liberi professionisti non ordinistici;
6. i liberi professionisti iscritti alle professioni ordinarie (avvocati, notai, architetti...);

che presentano i seguenti requisiti:

- essere residenti in Valle d'Aosta nel mese (marzo e/o aprile) per il quale viene richiesto l'accesso al beneficio;
- essere titolare di una partita IVA che deve risultare attiva nel mese (marzo e/o aprile) per il quale viene richiesto l'accesso al beneficio;
- essere titolare di una posizione previdenziale obbligatoria alla data del 23 febbraio 2020;
- non poter accedere, in base al proprio inquadramento previdenziale, a specifici istituti di tutela quali gli ammortizzatori sociali.

- b) i collaboratori familiari (Il collaboratore familiare è un impiegato di una ditta individuale di tipo familiare, in cui uno o più parenti o affini del titolare collaborano con lui; in questa categoria rientrano i collaboratori familiari, i

des ministres du 11 mars 2020 (Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 6 du 23 février 2020, portant mesures urgentes en matière de limitation et de gestion de l'épidémie de COVID-19, applicables sur l'ensemble du territoire national) :

- a) Les travailleurs indépendants, au sens du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 5/2020.

L'on entend par « travailleur indépendant » tout travailleur qui s'engage à effectuer un travail ou un service principalement pour son propre compte et de manière indépendante par rapport au commanditaire qui le paie pour ses prestations. Cette définition comprend également le « professionnel libéral », soit tout travailleur qui exerce une activité économique, en faveur de tiers, consistant dans la fourniture de services caractérisés par un travail intellectuel.

Peuvent donc bénéficier de la mesure extraordinaire de soutien au revenu visée au présent texte les travailleurs indiqués ci-après :

1. Les commerçants ;
2. Les entrepreneurs agricoles ;
3. Les artisans ;
4. Les agriculteurs ;
5. Les professionnels libéraux ne relevant pas d'un ordre ;
6. Les professionnels libéraux inscrits au tableau de leur ordre (avocats, notaires, architectes, etc.),

qui remplissent les conditions indiquées ci-après :

- étaient résidents en Vallée d'Aoste pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- étaient titulaires d'un numéro d'immatriculation *IVA* valide pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- étaient rattachés à un régime de protection sociale obligatoire à la date du 23 février 2020 ;
- ne peuvent bénéficier, du fait du régime de protection sociale auquel ils sont rattachés, d'aucun dispositif de protection tel que les amortisseurs sociaux ;

- b) Les collaborateurs familiaux, au sens du premier alinéa bis de l'art. 5 de la LR n° 5/2020, à savoir les salariés d'une entreprise individuelle de type familial où un ou plusieurs parents ou alliés du titulaire collaborent avec

coadiuvanti familiari e i coadiutori familiari), ai sensi del comma 1 bis dell'articolo 5 della L.R. 5/2020,

che presentano i seguenti requisiti:

- essere residenti in Valle d'Aosta nel mese (marzo e/o aprile) per il quale viene richiesto l'accesso al beneficio;
  - che abbiano un versamento contributivo previdenziale obbligatorio a loro favore alla data del 23 febbraio;
  - essere collaboratore familiare nel mese (marzo e/o aprile) per il quale viene richiesto l'accesso al beneficio;
  - non poter accedere, in base al proprio inquadramento previdenziale, a specifici istituti di tutela quali gli ammortizzatori sociali.
- c) i soci d'opera di società di persone o di società di capitali (Per socio d'opera di una società s'intende il socio che conferisce alla società prestazioni d'opera di natura manuale o intellettuale, pur non avendo un contratto di lavoro dipendente), con esclusione di quelle a partecipazione o controllo pubblico, ai sensi del comma 1 bis dell'articolo 5 della L.R. 5/2020,

che presentano i seguenti requisiti:

- essere residenti in Valle d'Aosta nel mese (marzo e/o aprile) per il quale viene richiesto l'accesso al beneficio;
- essere titolare di una posizione previdenziale obbligatoria a loro favore alla data del 23 febbraio;
- essere soci d'opera di società di persone o di società di capitali, con esclusione di quelle a partecipazione o controllo pubblico, nel mese (marzo e/o aprile) per il quale viene richiesto l'accesso al beneficio;
- non poter accedere, in base al proprio inquadramento previdenziale, a specifici istituti di tutela quali gli ammortizzatori sociali;

di imprese che hanno sospeso l'attività lavorativa, secondo quanto disposto dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020 (Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale) e non comprese nell'allegato 1 e nell'allegato 2 del medesimo DPCM (vedi punto D).

Sono esclusi dall'indennizzo i lavoratori di imprese che non sono state tenute alla sospensione dell'attività ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 11 marzo 2020.

celui-ci à quelque titre que ce soit (collaboratore, coadiuvante ou coadiutore familiare),

qui remplissent les conditions indiquées ci-après :

- étaient résidents en Vallée d'Aoste pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- ont fait l'objet du versement de cotisations obligatoires à la date du 23 février 2020 ;
- ont exercé leurs fonctions pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- ne peuvent bénéficier, du fait du régime de protection sociale auquel ils sont rattachés, d'aucun dispositif de protection tel que les amortisseurs sociaux ;

- c) Les apporteurs en industrie des sociétés de personnes ou de capitaux autres que celles à participation publique ou placées sous le contrôle public, au sens du premier alinéa bis de l'art. 5 de la LR n° 5/2020, à savoir les associés qui, sans avoir un contrat de travail salarié avec leur société, fournissent à celle-ci des apports en industrie, qu'ils soient de nature manuelle ou intellectuelle,

qui remplissent les conditions indiquées ci-après :

- étaient résidents en Vallée d'Aoste pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- étaient rattachés à un régime de protection sociale obligatoire à la date du 23 février 2020 ;
- ont exercé leurs fonctions pendant le mois (mars/avril) au titre duquel l'aide en cause est demandée ;
- ne peuvent bénéficier, du fait du régime de protection sociale auquel ils sont rattachés, d'aucun dispositif de protection tel que les amortisseurs sociaux,

qui ont dû suspendre leur activité qui ne relève pas des catégories visées à l'annexe 1 ou à l'annexe 2 du DPCM du 11 mars 2020 (voir la lettre D).

Les travailleurs qui n'ont pas dû suspendre leur activité au sens du DPCM du 11 mars 2020 n'ont pas droit de bénéficier de l'aide en cause.

Il codice attività ATECO corrispondente all'attività sospesa, ai sensi del DPCM 11 marzo 2020, deve essere compreso nelle attività della partita IVA del richiedente lavoratore autonomo o, nel caso di soci d'opera o di collaboratori familiari, della impresa/società di appartenenza, alla data dell'11 marzo 2020 e mantenuto sino alla data del 21 aprile 2020.

Nel caso di un'impresa con più codici attività ATECO, tra i quali uno di quelli ricompresi nelle attività sospese ai sensi del DPCM 11 marzo 2020, il lavoratore può presentare domanda di indennizzo, fatto salvo quanto previsto al punto precedente, nel caso in cui l'impresa abbia sospeso tutte le attività e se il lavoratore autocertifica, all'atto della domanda, questa condizione per il medesimo periodo di sospensione relativo all'attività sospesa da parte dell'impresa il cui codice ATECO è stato dichiarato quale requisito di accesso all'indennizzo.

Trattandosi di una misura di sostegno al reddito delle persone fisiche, sono escluse dall'indennizzo tutti i tipi di società, compresa la società semplice, i consorzi, le società consortili, le società cooperative, le associazioni, indipendentemente dalle attività esercitate e soggette a sospensione ai sensi del DPCM 11 marzo 2020.

#### B. INDENNIZZO

L'indennizzo previsto dalla misura è di 400 euro al mese, per i mesi di marzo e di aprile 2020.

L'indennizzo sarà erogato per l'importo mensile di 400 euro per ogni mese in cui risultano soddisfatti i requisiti richiesti sopra specificati con riferimento ai singoli soggetti.

#### C. SOGGETTI CHE HANNO SOSPESO L'ATTIVITÀ AI SENSI DEL DPCM 11 MARZO 2020 AMMESSI ALL'INDENNIZZO

Il DPCM 11 marzo 2020 all'articolo 1 (Misure urgenti di contenimento del contagio sull'intero territorio nazionale) prevede sull'intero territorio nazionale, le seguenti misure:

- comma 1: Sono sospese le attività commerciali al dettaglio, fatta eccezione per le attività di vendita di generi alimentari e di prima necessità individuate nell'allegato 1, sia nell'ambito degli esercizi commerciali di vicinato, sia nell'ambito della media e grande distribuzione, anche ricompresi nei centri commerciali, purché sia consentito l'accesso alle sole predette attività. Sono chiusi, indipendentemente dalla tipologia di attività svolta, i mercati, salvo le attività dirette alla vendita di soli generi alimentari. Restano aperte le edicole, i tabaccai, le farmacie, le parafarmacie. Deve essere in ogni caso garantita la distanza di sicurezza interpersonale di un metro.

Le code ATECO de l'activité qui a dû être suspendue au sens du DPCM du 11 mars 2020 doit figurer, du 11 mars au 21 avril 2020, au nombre des codes d'activité relatifs au numéro d'immatriculation IVA du travailleur indépendant ou de la société/entreprise dont relève l'apporteur en industrie ou le collaborateur familial qui demande l'aide.

Si le numéro d'immatriculation IVA de son entreprise comprend plusieurs codes ATECO, dont l'un au moins correspond à une activité suspendue au sens du DPCM du 11 mars 2020, le travailleur peut présenter sa demande d'aide, sans préjudice des dispositions prévues au paragraphe précédent, à condition qu'il déclare sur l'honneur, dans celle-ci, que l'entreprise en cause a dû suspendre toutes ses activités pendant une période égale à celle de suspension de l'activité relevant du code ATECO déclaré aux fins de l'octroi de l'aide en question.

Étant donné qu'il s'agit là d'une mesure de soutien au revenu des personnes physiques, toutes les sociétés, y compris les sociétés simples, les consortiums, les sociétés consortiales, les sociétés coopératives et les associations, sont exclues de l'aide en question, indépendamment des activités qu'elles exercent et du fait qu'elles aient dû les suspendre au sens du DPCM du 11 mars 2020.

#### B. MONTANT DE L'AIDE

Le montant de l'aide se chiffre à 400 euros par mois, au titre des mois de mars et d'avril 2020.

L'aide sera versée à hauteur de 400 euros au titre du mois pendant lequel lesdites conditions sont remplies.

#### C. ACTIVITÉS SUSPENDUES AU SENS DU DPCM DU 11 MARS 2020 ET OUVRANT DROIT À L'OBTENTION DE L'AIDE

Le DPCM du 11 mars 2020 prévoit à son art. 1<sup>er</sup> (Mesures urgentes en matière de limitation de l'épidémie sur l'ensemble du territoire national) les mesures indiquées ci-après :

- au premier alinéa, suspension du commerce de détail, sauf pour ce qui est des activités de commerce de produits alimentaires et de biens de première nécessité visées à l'annexe 1 et exercées tant dans les commerces de proximité que dans les grandes et les moyennes surfaces (des centres commerciaux ou non), à condition que les clients puissent accéder uniquement aux espaces y afférents. Les marchés restent fermés, indépendamment des activités qui y sont exercées, sauf pour ce qui est des activités de commerce de produits alimentaires ; les marchands de journaux, les bureaux de tabac, les pharmacies et les parafarmacies restent ouverts. En tout état de cause, la distance de sécurité d'un mètre au moins doit être respectée.

Attività comprese nei codici ATECO della divisione 47 - Commercio al dettaglio (escluso quello di autoveicoli e di motocicli), con esclusione delle attività individuate nell'allegato 1 al DPCM 11 marzo 2020, dettagliate al punto E, tenuto conto delle ulteriori indicazioni di cui al comma 1 sopra riportato.

- comma 2: Sono sospese le attività dei servizi di ristorazione (fra cui bar, pub, ristoranti, gelaterie, pasticcerie), ad esclusione delle mense e del catering continuativo su base contrattuale, che garantiscono la distanza di sicurezza interpersonale di un metro. Resta consentita la sola ristorazione con consegna a domicilio nel rispetto delle norme igienico-sanitarie sia per l'attività di confezionamento che di trasporto. Restano, altresì, aperti gli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande posti nelle aree di servizio e rifornimento carburante situati lungo la rete stradale, autostradale e all'interno delle stazioni ferroviarie, aeroportuali, lacustri e negli ospedali garantendo la distanza di sicurezza interpersonale di un metro.

Attività comprese nei codici ATECO della divisione 56 - ATTIVITÀ DEI SERVIZI DI RISTORAZIONE, ad esclusione delle mense e del catering continuativo su base contrattuale, che garantiscono la distanza di sicurezza interpersonale di un metro e delle ulteriori esclusioni di cui al comma 2 sopra riportato.

- comma 3: Sono sospese le attività inerenti i servizi alla persona (fra cui parrucchieri, barbieri, estetisti) diverse da quelle individuate nell'allegato 2 (vedi punto E);

Attività comprese nei codici ATECO della divisione 96 - ALTRE ATTIVITÀ DI SERVIZI PER LA PERSONA, con esclusione delle attività individuate nell'allegato 2 al DPCM 11 marzo 2020, dettagliate al punto E.

D. SOGGETTI ESCLUSI DALL'INDENNIZZO, DI CUI AGLI ALLEGATI 1 E 2 DEL DPCM 11 MARZO 2020

#### ALLEGATO 1

- 47.11.10 Ipermercati
- 47.11.20 Supermercati
- 47.11.30 Discount di alimentari
- 47.11.40 Minimercati ed altri esercizi non specializzati di alimentari vari
- 47.11.50 Commercio al dettaglio di prodotti surgelati

Activités relevant des codes ATECO de la division 47 – Commerce de détail, à l'exception de la vente des véhicules automobiles et des motocycles et des activités visées à l'annexe 1 du DPCM du 11 mars 2020 et indiquées à la lettre D (sans préjudice du respect des indications prévues par le premier alinéa ci-dessus) ;

- au deuxième alinéa, suspension des services de restauration (y compris des bars, pubs, restaurants, glaciers et pâtisseries), sauf s'il s'agit de restaurants ou de traiteurs d'entreprise assurant leur service de façon continue au sens d'une convention et garantissant le respect de la distance de sécurité d'un mètre au moins, de services de restauration avec livraison à domicile respectant les dispositions hygiéniques et sanitaires tant lors de la préparation que lors du transport des plats, ainsi que d'établissements de fourniture d'aliments et de boissons situés dans les aires de service et d'approvisionnement en carburant qui se trouvent le long du réseau routier et autoroutier et à l'intérieur des gares de chemins de fer, des aéroports, des gares lacustres et des hôpitaux et garantissant le respect de la distance de sécurité d'un mètre au moins.

Activités relevant des codes ATECO de la division 56 – Services de restauration, à l'exception des restaurants ou des traiteurs d'entreprise assurant leur service de façon continue au sens d'une convention et garantissant le respect de la distance de sécurité d'un mètre au moins et des autres cas prévus par le deuxième alinéa ci-dessus ;

- au troisième alinéa, suspension de tous les services à la personne (y compris les coiffeurs, barbiers et esthéticiennes) autres que ceux indiqués à l'annexe 2 (voir la lettre D).

Activités relevant des codes ATECO de la division 96 – Autres services à la personne, à l'exception des activités visées à l'annexe 2 du DPCM du 11 mars 2020 et indiquées à la lettre D.

D. ACTIVITÉS VISÉES AUX ANNEXES 1 ET 2 DU DPCM DU 11 MARS 2020 ET N'OUVRANT PAS DROIT À L'OBTENTION DE L'AIDE

#### ANNEXE 1

- 47.11.10 Hypermarchés
- 47.11.20 Supermarchés
- 47.11.30 Hard discounts alimentaires
- 47.11.40 Mini-marchés et autres magasins non spécialisés de produits alimentaires divers
- 47.11.50 Commerce de détail de produits surgelés



47.19.20	Commercio al dettaglio in esercizi non specializzati di computer, periferiche, attrezzature per le telecomunicazioni, elettronica di consumo audio e video, elettrodomestici	47.19.20	Commerce de détail en magasin non spécialisé d'ordinateurs, de périphériques, d'équipements de télécommunication, d'équipements électroniques audio et vidéo grand public et d'appareils électroménagers
47.2.	Commercio al dettaglio di prodotti alimentari, bevande e tabacco in esercizi specializzati	47.2	Commerce de détail de produits alimentaires, de boissons et de tabac en magasin spécialisé
47.21.01	Commercio al dettaglio frutta e verdura fresca	47.21.01	Commerce de détail de fruits et de légumes frais
47.21.02	Commercio al dettaglio frutta e verdura preparata e conservata	47.21.02	Commerce de détail de fruits et de légumes de conservation
47.22.00	Commercio al dettaglio di carni e di prodotti a base di carne	47.22.00	Commerce de détail de viandes et de produits à base de viande
47.23.00	Commercio al dettaglio di pesci, crostacei e molluschi	47.23.00	Commerce de détail de poissons, de crustacés et de mollusques
47.24.10	Commercio al dettaglio di pane	47.24.10	Commerce de détail de pain
47.24.20	Commercio al dettaglio di torte, dolci, confetteria	47.24.20	Commerce de détail de produits de pâtisserie et de confiserie
47.25.00	Commercio al dettaglio di bevande	47.25.00	Commerce de détail de boissons
47.26.00	Commercio al dettaglio di generi di monopolio (tabaccherie)	47.26.00	Commerce de détail d'articles de monopole (bureaux de tabac)
47.29.10	Commercio al dettaglio di latte e di prodotti lattiero-caseari	47.29.10	Commerce de détail de lait et de produits laitiers
47.29.20	Commercio al dettaglio di caffè torrefatto	47.29.20	Commerce de détail de café torréfié
47.29.30	Commercio al dettaglio di prodotti macrobiotici e dietetici	47.29.30	Commerce de détail de produits macrobiotiques et diététiques
47.29.90	Commercio al dettaglio di altri prodotti alimentari in esercizi specializzazione nca	47.29.90	Commerce de détail d'autres produits alimentaires en magasin spécialisé n.c.a.
47.30.00	Commercio al dettaglio di carburante per autotrazione in esercizi specializzati	47.30.00	Commerce de détail de carburants pour véhicules en magasin spécialisé
47.4	Commercio al dettaglio apparecchiature informatiche e per le telecomunicazioni (ICT) in esercizi specializzati	47.4	Commerce de détail d'équipements des technologies de l'information et de la communication (TIC) en magasin spécialisé
47.41.00	Commercio al dettaglio di computer, unità periferiche, software e attrezzature per ufficio in esercizi specializzati	47.41.00	Commerce de détail d'ordinateurs, de périphériques, de logiciels et d'équipements de bureau en magasin spécialisé
47.42.00	Commercio al dettaglio di apparecchiature per le telecomunicazioni e la telefonia in esercizi specializzati	47.42.00	Commerce de détail d'équipements de télécommunication et de matériel téléphonique en magasin spécialisé
47.43.00	Commercio al dettaglio di apparecchi audio e video in esercizi specializzati	47.43.00	Commerce de détail d'équipements audio et vidéo en magasin spécialisé

47.52.10	Commercio al dettaglio di ferramenta, vernici, vetro piano e materiale elettrico e termoidraulico	47.52.10	Commerce de détail de quincaillerie, de vernis, de verre plat et de matériel électrique et thermo-hydraulique
47.52.20	Commercio al dettaglio di articoli igienico-sanitari	47.52.20	Commerce de détail de produits hygiéniques et sanitaires
47.59.30	Commercio al dettaglio di articoli per l'illuminazione	47.59.30	Commerce de détail d'articles d'éclairage
47.62.10	Commercio al dettaglio di giornali, riviste e periodici	47.62.10	Commerce de détail de journaux, de revues et de magazines
47.73.10	Farmacie	47.73.10	Pharmacies
47.73.20	Commercio al dettaglio in altri esercizi specializzati di medicinali non soggetti a prescrizione medica	47.73.20	Commerce de détail de médicaments en vente libre en magasins spécialisés autre que les pharmacies
47.74.00	Commercio al dettaglio di articoli medicali e ortopedici in esercizi specializzati	47.74.00	Commerce de détail d'articles médicaux et orthopédiques en magasin spécialisé
47.75.10	Commercio al dettaglio di articoli di profumeria, prodotti per toletta e per l'igiene personale	47.75.10	Commerce de détail de parfums et de produits de toilette et d'hygiène
47.76.20	Commercio al dettaglio di piccoli animali domestici	47.76.20	Commerce de détail de petits animaux de compagnie
47.78.20	Commercio al dettaglio di materiale per ottica e fotografia	47.78.20	Commerce de détail de matériel optique et photographique
47.78.40	Commercio al dettaglio di combustibile per uso domestico e per riscaldamento	47.78.40	Commerce de détail de combustibles à usage domestique et pour le chauffage
47.78.60	Commercio al dettaglio di saponi, detersivi, prodotti per la lucidatura e affini	47.78.60	Commerce de détail de savons, de produits de nettoyage, de cires et de produits similaires
47.91.10	Commercio al dettaglio di qualsiasi tipo di prodotto effettuato via internet	47.91.10	Commerce de détail de tout produit par Internet
47.91.20	Commercio al dettaglio di qualsiasi prodotto effettuato per televisione	47.91.20	Commerce de détail de tout produit par télévision
47.91.30	Commercio al dettaglio di qualsiasi tipo di prodotto per corrispondenza, radio, telefono	47.91.30	Commerce de détail de tout produit par correspondance, par radio ou par téléphone
47.99.20	Commercio effettuato per mezzo di distributori automatici	47.99.20	Vente par automates
ALLEGATO 2		ANNEXE 2	
96.01	Lavanderia e pulitura di articoli tessili e pelliccia	96.01	Blanchisseries et services de nettoyage de matières textiles et d'articles en fourrure
96.01.10	Attività delle lavanderie industriali	96.01.10	Blanchisseries industrielles
96.01.20	Altre lavanderie, tintorie	96.01.20	Autres services de blanchisserie-teinturerie

96.03.00 Servizi di pompe funebri e attività connesse

#### E. COMPATIBILITÀ TRA ISTITUTI

Le misura di cui all'articolo 5 della legge regionale 5/2020, sono integrative delle misure previste agli articoli 27, 28 e 44 del decreto legge 18/2020, cioè è cumulabile con le indennità previste dai medesimi articoli.

Non possono accedere all'indennizzo previsto dalla presente misura i soggetti che, in base al proprio inquadramento previdenziale, possono accedere a specifici istituti di tutela quali gli ammortizzatori sociali.

L'indennizzo di cui alla misura in parola non può essere cumulato con quello di cui all'articolo 7 della legge regionale 5/2020.

---

#### Deliberazione 29 maggio 2020, n. 432.

**Approvazione dell'appendice all'elenco prezzi regionale, di cui alla DGR 1169/2017, ai sensi dell'articolo 42 della L.R. 12/1996, per il calcolo dei maggiori costi e oneri aziendali della sicurezza conseguenti all'adozione delle misure di contenimento e prevenzione del COVID-19, relativi ai cantieri di opere pubbliche operanti nella Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

preso atto di quanto sopra riferito dal Presidente della Regione, Renzo TESTOLIN, nell'esercizio ad interim delle funzioni di Assessore alle opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica e condivise le valutazioni in merito alle finalità di adozione di opportune misure di contenimento e prevenzione del COVID-19 relativamente ai cantieri di opere pubbliche operanti nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 70 in data 14 febbraio 2020 concernente l'approvazione del documento tecnico di accompagnamento al bilancio e del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022 e delle connesse disposizioni applicative, come adeguato con DGR n. 231 in data 27 marzo 2020;

visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione, rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio dell'Assessorato opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

ad unanimità di voti favorevoli

96.03.00 Services funéraires et connexes

#### E. CUMUL

La mesure visée à l'art. 5 de la LR n° 5/2020 complète les mesures prévues par les art. 27, 28 et 44 du décret-loi n° 18 du 17 mars 2020, c'est-à-dire que l'aide en cause peut être cumulée avec les aides prévues par lesdits articles.

Les personnes qui peuvent bénéficier, du fait du régime de protection sociale auquel elles sont rattachées, de dispositifs de protection tels que les amortisseurs sociaux ne peuvent accéder à la présente mesure d'indemnisation.

L'aide en cause ne peut être cumulée avec celle prévue par l'art. 7 de la LR n° 5/2020.

---

#### Délibération n° 432 du 29 mai 2020,

**portant approbation de l'appendice du bordereau régional des prix approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1169 du 28 août 2017 au sens de l'art. 42 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, en vue du calcul du surcroît des frais pour la sécurité supportés par les entreprises et des coûts pour la sécurité causé par l'adoption des mesures de limitation et de prévention de l'épidémie de COVID-19 dans les chantiers des travaux publics sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport du président de la Région, Renzo Testolin, en sa qualité d'assesseur intérimaire aux ouvrages public, au territoire et au logement public, et considérant la nécessité d'adopter des mesures de limitation et de prévention de l'épidémie de COVID-19 dans les chantiers des travaux publics sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 70 du 14 février 2020, relative à l'approbation du document technique d'accompagnement du budget et du budget de gestion 2020/2022 de la Région, modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 231 du 27 mars 2020, ainsi que des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et du logement public au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité du texte proposé pour la présente délibération ;

À l'unanimité des voix,

delibera

- 1) di approvare la metodologia di calcolo per i maggiori costi della sicurezza e i maggiori oneri aziendali della sicurezza conseguenti all'adozione delle misure di contenimento e prevenzione del COVID-19 relativamente ai cantieri di opere pubbliche operanti nella Regione Autonoma Valle d'Aosta allegata al presente atto per farne parte integrante, quale appendice all'elenco prezzi regionale, di cui alla DGR 1169/2017, ai sensi dell'articolo 42 della legge regionale 12/1996;
- 2) di disporre che, ai sensi del comma 2 dell'articolo 42 della legge regionale 12/1996, l'appendice di cui al punto 1) sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione;
- 3) di dare atto che i maggiori oneri derivanti dall'applicazione degli incrementi per la sicurezza trovano copertura, per quanto riguarda i lavori dell'Amministrazione regionale, nell'ambito delle somme a disposizione indicate nel quadro economico dei lavori stessi.

**Metodologia di calcolo per i maggiori costi della sicurezza e i maggiori oneri aziendali della sicurezza conseguenti all'adozione delle misure di contenimento e prevenzione del COVID-19 relativamente ai cantieri di opere pubbliche operanti nella Regione Autonoma Valle d'Aosta**

**Appendice al prezziario regionale**

Nell'ottica di garantire la salute e sicurezza dei lavoratori si evidenziano alcune delle indicazioni contemplate nelle presenti linee di indirizzo afferenti maggiori costi connessi all'adeguamento e all'integrazione del PSC (piano di sicurezza e coordinamento), in ragione delle misure di contenimento e prevenzione del COVID-19, i costi e gli oneri aziendali della sicurezza, nonché l'utilizzo di taluni strumenti idonei a consentire la prosecuzione dell'appalto in condizioni di sicurezza e di sostenibilità economica.

L'attuale assetto normativo per i cantieri temporanei o mobili previsto dal D.lgs 81/08 richiama con particolare enfasi la centralità del ruolo del committente pubblico, ritenendo che, in qualità di soggetto nell'interesse del quale l'opera edile viene realizzata, sia il primo a doversi interessare delle ricadute sulla salute e sicurezza dei soggetti presenti in cantiere, ed in particolare, al momento delle scelte tecniche, nell'esecuzione del progetto e nell'organizzazione delle operazioni di cantiere, deve attenersi ai principi e alle misure generali di tutela previste dall'art.15 del richiamato D.lgs. 81/2008.

L'integrazione del PSC e dei conseguenti costi per la sicurezza aggiornati da parte del stesso CSP (coordinatore della sicurezza in fase di progettazione) / CSE (coordinatore della sicurezza in fase di esecuzione), rientra tra le modifiche che dovranno essere

délibère

- 1) La méthode de calcul du surcroît des frais pour la sécurité supportés par les entreprises et des coûts pour la sécurité causé par l'adoption des mesures de limitation et de prévention de l'épidémie de COVID-19 dans les chantiers des travaux publics sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ; ladite annexe est l'appendice du bordereau régional des prix approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1169 du 28 août 2017 au sens de l'art. 42 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996.
- 2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 42 de la LR n° 12/1996, l'appendice visé au point 1 est publié au Bulletin officiel de la Région.
- 3) Les dépenses supplémentaires dérivant de l'application du surcroît des coûts pour la sécurité sont couvertes, pour ce qui est des travaux du ressort de l'Administration régionale, par les ressources disponibles indiquées dans le cadre économique desdits travaux.

**Méthode de calcul du surcroît des frais pour la sécurité supportés par les entreprises et des coûts pour la sécurité causé par l'adoption des mesures de limitation et de prévention de l'épidémie de COVID-19 dans les chantiers des travaux publics sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Appendice du bordereau régional des prix**

Aux fins de la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs, il y a lieu de préciser quelques indications prévues par les lignes directrices en la matière et relatives aux dépenses supplémentaires liées à la mise aux normes et à la modification du plan de la sécurité et de la coordination (PSC) du fait des dispositions pour la limitation et la prévention de l'épidémie de COVID-19, au surcroît des frais pour la sécurité supportés par les entreprises et des coûts pour la sécurité, ainsi qu'à l'adoption de mesures visant à permettre que les travaux prévus continuent dans des conditions de sécurité et de faisabilité économique.

Le cadre normatif en matière de chantiers temporaires ou mobiles prévu par le décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 souligne la centralité du rôle du maître d'ouvrage public qui, en sa qualité de bénéficiaire du travail de construction, doit être le premier à s'intéresser aux conditions de santé et de sécurité des personnes présentes sur le chantier et, notamment, doit respecter les principes et les mesures générales de protection prévues par l'art. 15 dudit décret lors de l'adoption des choix techniques, de l'exécution du projet et de l'organisation des travaux.

La mise à jour du PSC et des coûts pour la sécurité de la part du coordinateur de la sécurité pendant la phase de conception du projet (CSP) ou du coordinateur de la sécurité pendant la phase d'exécution des travaux (CSE) doit être approuvée for-

formalmente approvate da parte della Stazione appaltante, previa l'individuazione di idonea copertura finanziaria, e saranno riportate nel nuovo quadro economico dell'intervento.

Si rappresentano, nella tabella sottostante, le situazioni nelle quali le attività di aggiornamento del PSC interferiscono con il processo di esecuzione di un lavoro pubblico:

A	Procedure di gara per le quali è stata predisposta l'aggiudicazione con contratto stipulato e da stipulare
B	Procedure di gara per le quali è stata già presentata l'offerta ed è stata avviata la fase di valutazione
C	Procedure di gara per le quali è stato pubblicato il bando ed è in corso il termine di presentazione delle offerte
D	Procedure di gara da bandire sulla base di un progetto validato
E	Interventi per i quali è in corso la progettazione o deve essere avviata

Tabella 1

Nella normativa nazionale è stata introdotta la regola secondo cui, a garanzia della sicurezza e della salute dei lavoratori impegnati nei cantieri, il costo delle misure di sicurezza, degli apprestamenti, dei dispositivi di protezione collettiva ed individuale, previsti nei piani, deve essere determinato nel dettaglio, deve essere sottratto alla competizione e va riconosciuto integralmente agli appaltatori, mediante esclusione dal ribasso d'asta.

Tali concetti sono stati successivamente ripresi, con riferimento alle norme ad oggi vigenti, per i lavori (rif. P.S.C. - Piano di Sicurezza e Coordinamento) dall'art.100 e punto 4 dell'allegato XV del D.lgs.81/08 s.m.i., mentre per i servizi e forniture i costi della sicurezza sono richiamati dall'art. 26 del D.Lgs, 81/2008 s.m.i. (con particolare riferimento al Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze).

I costi della sicurezza, secondo le indicazioni prima richiamate, vengono esplicitati nel Piano di Sicurezza e Coordinamento (PSC), previsto all'art.100 del D.lgs.81/08 o dalla stessa stazione appaltante, tramite il RUP (Responsabile dei lavori) nel caso in cui non sia previsto il PSC

Per quanto riguarda invece gli oneri aziendali della sicurezza afferenti l'impresa, il D.lgs 50/16 richiama l'obbligo, in capo al datore di lavoro, di indicare la quota di tali oneri aziendali nell'ambito della propria offerta di gara. Tali oneri costituiscono una quota parte delle spese generali. Per i suddetti oneri e limitatamente ai cantieri e afferenti ai lavori, rientranti nella casistica A, B, C della tabella 1, durante la fase emergenziale COVID-19 viene valutato un aumento delle spese generali del prezzario regionale del 2%, per un valore pari a 17%. Questo incremento determina un aumento dell'1,74% da applicare

mellemente par le pouvoir adjudicateur après que la couverture des dépenses nécessaires aura été constatée et elle sera indiquée dans le nouveau cadre économique des travaux.

Le tableau ci-dessous précise les situations dans lesquelles les activités de mise à jour du PSC interfèrent avec l'exécution des travaux publics :

A	Procédures de marché dont l'adjudication a déjà été effectuée (contrat déjà passé ou devant être passé)
B	Procédures de marché pour lesquelles une offre a été présentée et la phase d'évaluation a été engagée
C	Procédures de marché dont l'avis a été publié et le délai de dépôt des offres n'a pas encore expiré
D	Procédures de marché dont l'avis doit être publié sur la base d'un projet approuvé
E	Travaux pour lesquels la procédure de conception du projet est en cours ou doit être engagée

Tableau 1

Les dispositions étatiques prévoient que le coût des mesures de sécurité, des ouvrages provisionnels et des dispositifs de protection collective et individuelle, prévus par les plans y afférents et visant à la protection de la sécurité et de la santé des travailleurs œuvrant sur les chantiers, doit être établi de manière détaillée, est entièrement à la charge des adjudicataires et ne peut faire l'objet d'aucun rabais.

Cet aspect est régi, pour ce qui est des travaux (eu égard notamment au PSC), par l'art. 100 du décret législatif n° 81/2008 et le point 4 de l'annexe XV de ce dernier, tandis que, pour ce qui est des services et des fournitures, les coûts pour la sécurité sont réglés par l'art. 26 dudit décret (eu égard notamment au document unique pour l'évaluation des risques dérivant des interférences).

Au vu des indications figurant ci-dessus, les coûts pour la sécurité sont définis soit dans le PSC prévu par l'art. 100 du décret législatif susmentionné, soit par le responsable des travaux (RUP) du pouvoir adjudicateur, lorsque le PSC n'est pas prévu.

Pour ce qui est des frais pour la sécurité supportés par les entreprises, le décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 prévoit que l'employeur doit indiquer, dans sa soumission, la quote-part des dépenses générales relative auxdits frais. Pour ce qui est de ces derniers et limitativement aux chantiers et aux travaux figurant aux lettres A, B et C du tableau 1 ci-dessus, pendant l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19 il y a lieu d'évaluer une augmentation de 2 p. 100 des dépenses générales figurant au bordereau régional, pour une valeur équivalant à 17 p. 100. Cette augmentation im-

sulle lavorazioni ancora da eseguire. Per gli interventi di cui alle lettere D ed E della tabella 1 non è previsto alcun riconoscimento degli oneri aziendali della sicurezza che sono oggetto di dichiarazione dell'impresa ai sensi di quanto prescritto dall'art. 95, comma 10, del D.lgs 50/2016 nella formulazione dell'offerta.

<b>Gli oneri aziendali della sicurezza ricomprendono:</b>
Formazione e addestramento delle maestranze
Informazione sulle procedure ed utilizzo DPI
Predisposizione di personale addetto opportunamente formato per la gestione degli spazi comuni;
Gestione forniture esterne con personale addetto
Sorveglianza sanitaria
Attività per il servizio di prevenzione e protezione dai rischi
Gestione delle emergenze
Operazioni di sanificazione/disinfezione delle attrezzature e dei mezzi e strumentazione per eseguirla (compresi DPI) – esclusi i presidi
DPI dati in uso ai lavoratori quali ad esempio fornitura mascherine, guanti monouso in nitrile, visiere protezione, ecc.  DPC (dispositivi di protezione collettiva) non previsti nel PSC (a titolo esemplificativo: il PSC potrebbe prevedere l'utilizzo di DPI per personale che opera a distanze superiori a quelle previste dall'allegato 13 del DPCM 17 maggio, tali DPI rientrano tra i costi della sicurezza)
Fornitura di postazione fissa o mobile indipendente per lavaggio e mani
Pianificazione interna e dei flussi ingresso ed uscita dei dipendenti (escluse le opere provvisorie o presidi previste dal CSP/CSE)
Trasporto dipendenti nel cantiere (la maggiore incidenza sui trasporti per effetto delle misure Covid-19 viene riconosciuta solo per i cantieri di cui alle lettere A, B, C)

plique un surcroît de 1,74 p. 100 au titre des travaux devant être réalisés. Pour ce qui est des travaux relevant des lettres D et E du tableau 1, les frais pour la sécurité supportés par les entreprises et déclarés dans la soumission aux termes du dixième alinéa de l'art. 95 du décret législatif n° 50/2016 ne sont pas reconnus.

<b>Les frais pour la sécurité supportés par les entreprises comprennent ce qui suit :</b>
la formation des salariés ;
l'information sur les procédures et l'utilisation des dispositifs de protection individuelle (DPI) ;
l'utilisation de personnel formé pour la gestion des espaces communs ;
la gestion des fournitures externes par des personnels préposés à cet effet ;
la surveillance sanitaire ;
les activités de prévention et de protection contre les risques ;
la gestion des urgences ;
les opérations de nettoyage et de désinfection des équipements et des engins et les outils nécessaires à cet effet, y compris les DPI et à l'exception des produits sanitaires ;
les DPI fournis aux travailleurs (masques, gants en nitrile à usage unique, visières de protection, etc.) ;  les dispositifs de protection collective (DPC) qui ne sont pas prévus par le PSC (à titre d'exemple, si le PSC prévoit l'utilisation de DPI pour les personnels qui travaillent à une distance supérieure à celle établie par l'annexe 13 du décret du président du Conseil des ministres du 17 mai 2020, les coûts relatifs auxdits DPI figurent au nombre des coûts pour la sécurité) ;
l'installation d'un emplacement fixe ou mobile indépendant pour le lavage des mains ;
la planification de l'organisation interne et des flux d'entrée et de sortie des salariés (à l'exception des ouvrages provisoires et des produits sanitaires prévus par le CSP ou le CSE) ;
le transport des salariés vers le chantier (le surcroît des coûts pour le transport du fait de l'adoption des mesures contre la COVID-19 est éligible uniquement pour les chantiers relevant des lettres A, B et C du tableau 1) ;

Redazione POS (piano operativo di sicurezza), PSS (piano sostitutivo di sicurezza), DVR (documento valutazione dei rischi), PIMUS, Piano rimozione amianto, relazione per rumore vibrazioni e stress correlato, ecc.
Procedure previste dall'allegato 13 di cui al DPCM 17 maggio 2020
Spese amministrative per l'organizzazione e la gestione della sicurezza aziendale
Oneri di gestione dei rifiuti di cantiere
Oneri relativi alla cartellonistica, segnaletica di cantiere
Allacciamenti, utenze e sistemi di approvvigionamento dell'acqua

Fonte linee guida ITACA (Istituto per l'innovazione e trasparenza degli appalti e la compatibilità ambientale)

Nella fase emergenziale, per il calcolo dei costi della sicurezza dei lavori di cui alla tabella 1) e degli oneri aziendali della sicurezza si utilizzano le seguenti regole:

1) Per i cantieri di cui alle lettere A, B, C euro il valore è dato dalla somma di X+Y+Z, dove:

X - rappresenta i maggiori oneri aziendali della sicurezza ed è pari all'1,74% dell'importo dei lordo dei lavori ancora da eseguire afferenti al periodo emergenziale;

Y - rappresenta una maggiorazione dei costi di manodopera per il periodo emergenziale pari al 3% del costo della manodopera dichiarato in gara, opportunamente ricalcolato in modo proporzionale alle lavorazioni ancora da eseguire (Maggiorazione = costo manodopera x % lavori da eseguire x 3%);

Z - costi della sicurezza stimati dal CSP/CSE non rientranti negli importi X e Y.

2) Per i cantieri di cui alle lettere D ed E il valore è dato dalla somma di Y+Z, dove:

Y - rappresenta una maggiorazione dei costi di manodopera per il periodo emergenziale pari al 3% del costo del costo totale della manodopera computato dal progettista;

la rédaction du plan opérationnel pour la sécurité (POS), du plan de substitution pour la sécurité (PSS), du document d'évaluation des risques (DVR), du plan de montage, d'utilisation et de démontage (PIMUS) et du plan de désamiantage, ainsi que du rapport sur les bruits, les vibrations et le stress y afférent, etc. ;
les procédures prévues par l'annexe 13 du DPCM du 17 mai 2020 ;
les dépenses administratives liées à l'organisation et à la gestion de la sécurité dans l'entreprise ;
les dépenses pour la gestion des déchets sur les chantiers ;
les dépenses pour la mise en place de la signalisation et des panneaux de chantier ;
les branchements aux réseaux publics et les systèmes d'approvisionnement en eau.

Source : Lignes directrices de l'Institut pour l'innovation et la transparence des marchés publics et pour la compatibilité avec l'environnement (ITACA)

Pendant la phase d'urgence, les coûts pour la sécurité relatifs aux travaux visés au tableau 1 et les frais pour la sécurité supportés par les entreprises sont calculés comme suit :

1) Pour ce qui est des chantiers relevant des lettres A, B et C dudit tableau, la valeur est le résultat de X+Y+Z ; l'on entend par :

X, le surcroît des frais pour la sécurité, se chiffrant à 1,74 p. 100 du montant brut des travaux devant être réalisés pendant la phase d'urgence ;

Y, le surcroît des coûts de la main-d'œuvre pendant la phase d'urgence, s'élevant à 3 p. 100 des coûts de la main-d'œuvre déclarés dans la soumission et calculés de manière proportionnelle sur la base des travaux devant être réalisés (surcroît = coût de la main-d'œuvre x % des travaux devant être réalisés x 3 %) ;

Z, les coûts pour la sécurité prévus par le CSP ou le CSE et non compris au nombre des montants visés aux lettres X et Y ;

2) Pour ce qui est des chantiers relevant des lettres D et E dudit tableau, la valeur est le résultat de Y+Z ; l'on entend par :

Y, le surcroît des coûts de la main-d'œuvre pendant la phase d'urgence, s'élevant à 3 p. 100 des coûts totaux de la main-d'œuvre calculés par le concepteur du projet ;

Z - costi della sicurezza stimati dal CSP non rientranti nell'importo Y.

**Si precisa che la presente appendice non modifica le voci del prezzario in vigore e che la validità delle disposizioni si riferisce alla sola durata dell'emergenza sanitaria COVID-19.**

Nel caso in cui, nella stima dei costi della sicurezza, siano già state computate delle voci rientranti negli oneri aziendali della sicurezza di cui alla presente appendice si procederà, nella fase di redazione della contabilità dei lavori, alla detrazione delle predette voci.

---

---

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di COGNE. Deliberazione 22 maggio 2020, n. 15.

Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. N. 3. - 1) Modifica del tracciato della strada comunale prevista nella sottozona "Af2" - 2) Riduzione della perimetrazione del parcheggio pubblico previsto "Pa67" a servizio della sottozona "Ad1" - 3) Correzione di errori materiali.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11 e s.m.i. la variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 3 di cui alla Relazione illustrativa redatta dalla professionista incaricata Sig. COQUILLARD arch. Solange e pervenuta al Comune di Cogne in data 29.11.2019 prot. n. 7945/2019, che prevede quanto segue:
  - 1) modifica del tracciato della strada comunale prevista nella sottozona "Af2";
  - 2) riduzione della perimetrazione del parcheggio pubblico previsto "Pa67" a servizio della sottozona "Ad1";
  - 3) la correzione di errori materiali;
2. di recepire le indicazioni dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Agricoltura e Beni culturali (Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali) di cui al parere rilasciato in data 29.01.2020 prot. 686/2020, pervenuto in data 29.01.2020 prot. n. 647/2020, ai sensi dell'art. 16 co. 2 della L.R. 06.04.1998, n. 11 e s.m.i.;

Z, les coûts pour la sécurité prévus par le CSP et non compris dans le montant visé à la lettre Y.

**Le présent appendice ne modifie pas les prix visés au bordereau régional en vigueur et est valable uniquement pendant l'état d'urgence épidémiologique provoqué par la COVID-19.**

Au cas où la prévision des coûts pour la sécurité aurait déjà pris en compte des postes relevant des coûts pour la sécurité supportés par les entreprises et visés au présent appendice, il sera procédé à la déduction desdits postes dans le cadre de la comptabilité des travaux.

---

---

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de COGNE. Délibération n° 15 du 22 mai 2020,

portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRGC en vigueur, relative à la modification du tracé de la route communale prévue dans la sous-zone Af2, à la réduction du périmètre du parking public prévu dans la zone Pa67 et desservant la sous-zone Ad1, ainsi qu'à la correction d'erreurs matérielles.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 3 du PRGC de Cogne, visée au rapport illustratif établi par l'architecte Solange Coquillard et parvenue à la Commune le 29 novembre 2019 (réf. n° 7945/2019) est approuvée au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et concerne :
  - 1) La modification du tracé de la route communale prévue dans la sous-zone Af2 ;
  - 2) La réduction du périmètre du parking public prévu dans la zone Pa67 et desservant la sous-zone Ad1 ;
  - 3) La correction d'erreurs matérielles.
2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, les observations formulées par le Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, de l'agriculture et des biens culturels dans son avis délivré le 29 janvier 2020, réf. n° 686/2020, parvenu à la même date et enregistré sous le n° 647/2020, sont accueillies.



3. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta (P.T.P.) approvato con la L.R. 10.04.1998, n. 13;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel B.U.R. (Bollettino ufficiale della Regione) e nel sito web del Comune;
5. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione nel B.U.R.;
6. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica entro trenta giorni dalla data di approvazione.

Omissis

---

**Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 20 maggio 2020, n. 21.**

**Approvazione del regolamento edilizio comunale, ai sensi dell'articolo 54 della legge regionale n. 11 del 6 aprile 1998.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di recepire le modificazioni richieste dalla Struttura competente in materia di urbanistica al testo del nuovo regolamento edilizio comunale adottato con propria deliberazione n. 32 del 28/11/2019;
2. Di approvare il nuovo regolamento edilizio comunale ai sensi dell'art. 54, comma 6 della L.R. 54/98, dando atto che la deliberazione di approvazione verrà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione e il testo in formato cartaceo e digitale, trasmesso alla Struttura regionale competente in materia di urbanistica;
3. Di dare atto che il regolamento edilizio de quo assumerà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione della deliberazione del Consiglio comunale che lo ha approvato.

3. La variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les dispositions du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998.
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, ainsi que sur le site internet de la Commune.
5. La variante en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
6. La présente délibération, assortie des actes de la variante en cause, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent son approbation.

Omissis

---

**Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 21 du 20 mai 2020,**

**approuvant le nouveau règlement communal de la construction, aux termes de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les modifications du nouveau règlement de la construction adopté par la délibération du Conseil communal n° 32 du 28 novembre 2019, proposées par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, sont accueillies.
2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le nouveau règlement communal de la construction est approuvé ; la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et ledit règlement est transmis, en format papier et numérique, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.
3. Le nouveau règlement de la construction déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.